

1 srijeda, 02.05.2007.  
2 [Otvorena sjednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 ... Početak u 09.05h  
5 /nedostaje simultani prevod/  
6 SUDIJA AGIUS: /prevod engleskog transkripta: "Svi optuženi su ovdje. Sa  
7 strane Odbrane, primjećujem da gospodin Josse, gospodin Bourgon i gospodin Meek  
8 nisu prisutni."/  
9 Tužilaštvo je tu u sastavu McCloskey i Thayer. Ako sam ja dobro shvatio  
10 Vi biste željeli da se obratite u vezi sa par preliminarnih pitanja, gospodine  
11 Thayer.  
12 G. THAYER: [simultani prevod] Dobro jutro svima.  
13 Samo sam želeo da uputim jedno vrlo kratko upozorenje Pretresnom veću u  
14 pogledu rasporeda svedoka za ovu nedelju. Ja nisam siguran u kojoj meri je  
15 Pretresno veće upoznato sa svim sitnicama, detaljima vezanim za dolazak svedoka.  
16 Mi pokušavamo da dovedemo svedoka PW-151 iz treće zemlje i mi smo već nekoliko  
17 nedelja unapred organizovali da on dođe ovde kako bi svedočio na početku ove  
18 nedelje i o tome smo obavestili Odbranu. Međutim, treća zemlja i holandske  
19 vlasti su unele promene u taj raspored tako da smo mi uspeli sada da ovog  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sadašnjeg svedoka koji sada svedoči dovedemo ranije kako bi popunio prazninu  
2 koja je prouzrokovana njegovim zakašnjenjem. Sada smo obavješteni da će on stići  
3 još kasnije nego što smo mislili. On bi zapravo po najnovijim informacijama  
4 trebao stići tek večeras i dok ga pripremimo i ostalo sve što treba da se uradi,  
5 mi bismo sa njim mogli da počnemo tek u petak.

6 Imajući u vidu, s druge strane, ubrzani ritam pojavljivanja svedoka ove  
7 nedelje, mislim da bi sutra moglo da se desi da nastupi praznina nakon što  
8 završimo sa ispitivanjem sadašnjeg svedoka. Dakle, mi smo mislili da bismo možda  
9 mogli da popunimo taj jaz od ta dva, tri sata koja bi mogla da iskrсну.

10 Gledali smo što bismo mogli da uradimo, možda da vidimo da li ima neko  
11 pitanje koje možemo da razrešimo u međuvremenu, možda pitanja nekih dokaznih  
12 predmeta koja su još nerešena. Zatim izjava optuženog Pandurevića, to je pitanje  
13 koje nije u potpunosti rešeno. Dakle, možda su to pitanja kojima bismo se mogli  
14 pozabaviti kako bismo popunili tu prazninu, ali drugog svedoka ne možemo zbog  
15 viza dovesti toliko brzo kako bismo popunili tu prazninu do koje će svakako  
16 doći.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Još jedna mogućnost postoji, a mislim da je gospodin McCloskey to na izvestan  
2 način nagovestio i juče, je da dovedemo istražitelja koji bi mogao da posvedoči  
3 o načinu na koji je zbirka dokumenata iz Drinskog korpusa došla u naš posed. To  
4 je pitanje koje je juče iskrslalo i mislim da bismo mi mogli odmah sutra da  
5 dovedemo tog istražitelja ovde da o tome posvedoči. Eto, to je jedan produktivan  
6 način na koji bismo mogli upotrebiti vreme.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li neko od Odbrane želi da nam nešto  
8 kaže s ovim u vezi? Niko.

9 U redu onda. Još nešto možda. Nešto želite drugo reći?

10 G. THAYER: [simultani prevod] Ne, časni Sude.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Videćemo kako će se stvari  
12 odvijati, jer za sada Vi još uvek niste završili glavno ispitivanje. Tražili ste  
13 dva sata i ako ništa, bar na papiru od Odbrane imamo ovde zahtev za četiri i po  
14 sata unakrsnog ispitivanja tako da se svakako može desiti da se pojavi taj jaz,  
15 ta praznina između ovog svedoka i narednog i može se desiti da, a to se nikad ne  
16 zna, da mi jednostavno sve vreme do sutra upotrebimo ispitujući svedoka. Znae,  
17 to ćemo tek da vidimo.

18 [Svjedok je ušao u sudnicu]

19 SVJEDOK: MENDELJEV ĐURIĆ [Nastavak]

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Đuriću.

21 SVJEDOK: Dobro jutro.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro došli ponovo u sudnicu. Nadam se  
2 da ste se dobro odmorili. Nastavit ćemo danas sa Vašim iskazom. Gospodin Thayer  
3 će sada nastaviti glavno ispitivanje. Izvolite.

4 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala.

5 Ispituje g. Thayer: [nastavak]

6 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

7 P: Dobro jutro, gospodine.

8 O: Dobro jutro.

9 P: Juče smo zaključili pretres u trenutku kada ste Vi izjavili da je po  
10 Vašoj proceni sa Vama u smeštaju u blizini Bratunca, u nekoj školi, bilo  
11 otprilike 70 ljudi 11. jula, je li tako? Prvo pitanje: jeste li primili ikakvo  
12 naređenje ili uputstvo od gospodina Jevića nešto kasnije tog dana, tokom dakle  
13 tog 11. jula, u pogledu Vašeg sutrašnjeg zadatka?

14 O: Da. Gospodin Jević mi je prenio da sutradan imamo, dva... sutradan  
15 12-og imamo policijski zadatak, policijski posao, odlazak do Potočara gdje bi se  
16 trebalo okupiti jedna veća grupa civila iz Srebrenice i naš zadatak je bio da mi  
17 te civile zaštitimo da ne bi dolazilo do kontakata bilo kojih drugih grupacija  
18 niti civila niti bilo koga drugog sa tim civilima iz Srebrenice.

19 P: Da li Vam je gospodin Jević išta rekao u vezi sa time da li će se šta  
20 desiti sa tim ljudima, civilima okupljenim u Potočarima?

21 O: On je samo rekao da, u tom smislu da politika će odraditi svoje, da  
22 najverovatnije ti civili treba da budu prevezni na teritoriju Tuzle.

23 P: Sećate li se gde ste se nalazili u trenutku kad Vam je gospodin Jević  
24 to objasnio?

25

26

27

28

29

30

1 O: Kada smo pričali o zadatku bio sam u školi gdje je bila smeštena  
2 jedinica.

3 P: Znete li gde se nalazio gospodin Jević u tom periodu 11-og, gde je on  
4 uglavnom provodio svoje vreme?

5 O: Ja nisam kontrolisao gospodina Jevića i ne znam gdje se on sve  
6 kretao, ali vrlo često je bio odsutan.

7 P: A kada bi bio u Bratuncu, znate li gde je bio tada smešten?

8 O: Ja...ja ne znam gde je on bio smješten ali pretpostavljam da je vrlo  
9 često odlazio u stanicu policije s obzirom... s obzirom da je tamo...tamo  
10 bila...bio štab.

11 P: Znete li od koga je gospodin Jević primao informacije?

12 O: Od koga je sve primao informacije ne znam ali ako je po ko... ako je  
13 po komandi, ako je po logici stvari, pretpostavljam od gospodina Borovčanina.

14 P: Gospodine, recite nam ko je bio glavni komandant specijalne brigade  
15 policije na terenu u tom trenutku i u tom području?

16 O: Što se tiče same specijalne brigade policije, sa najvišim zvanjem  
17 i... je bio gospodin Borovčanin.

18 P: Pređimo sada na 12. juli. Molim Vas da sudijama ispričate šta ste Vi  
19 12. jula radili? Korak po korak od početka.

20 O: 12. jula ujutru pripremio sam jedinicu. Preveženi smo do...  
21 neposredno do punkta. To je bila ranije linija razgraničenja jer vidio sam  
22 po...po tamo po tim objektima. Pretpostavljam da je ranije bila linija  
23 razgraničenja. Tu smo jedinicu postrojili i krenuli u pravcu Potočara.

24

25

26

27

28

29

30

1 Prošli smo pored nekog punkta UN-a tako u stroju i onda smo dalje išli do prvog  
2 proširenja, kol'ko se sad mogu sjetiti, gdje je teren dozvoljavao i tada sam  
3 jedinicu rasporedio sa lijeve i desne strane puta onoliko kol'ko je to teren  
4 dozvoljavao. Momci su išli u nekom poluborbenom položaju. Ja sam išao otprilike  
5 glavnom cestom čitav taj... čitavo to vrijeme.

6 Sugerisano...sugerisano mi je, gospodin Jević, da je taj prostor  
7 pretpostavlja čist - čist u smislu da je vojska Republike Srpske tu prošla, da  
8 vjerovatno tu nema nikakvih form...formacija i da...da je to čisto rutinski da  
9 se prođe, da za svaki slučaj budemo sigurni da...da nije neko osto, zaosto i  
10 tako.

11 Onda smo išli i...i moje lijevo krilo, kad smo došli do mjesta gdje je  
12 bio smješten UN, lijevo krilo je zaobišlo oko to...tog objekta. Sjećam se tada  
13 da mi je jedan od tih pripadnika iz jedinice rekao da...da ima neke...nešto  
14 gore, da se vidi da, ovaj, da gori...da su neke kuće izgorile, da se još uvijek  
15 vidi dim jer ja sam im objašnjavao veče...uveče prije toga otprilike kako se  
16 radi, šta se radi, koji su to policijski poslovi, da imamo sad upra... ono  
17 otprilike što smo vježbali i tako dalje. Ja sam to na neki način doživljavao kao  
18 obuku. I, ovaj, sjećam se da me jedan od pripadnika pitao: "Pa dobro, mi idemo  
19 svi u stroju, a Vi...a Vi kao idete ulicom?" Onda sam mu rekao: "Da, ja sam to  
20 davno naučio kretanje, a Vi sad tek treba da učite", što...što samo po sebi  
21 govori da sam na neki način bio siguran da tu nema nikoga.

22 Tada smo obišli oko, to lijevo krilo je obišlo oko baze UN-a, ova  
23 ostala...ostali dio momaka je prišao tom prostoru gdje su bili okupljeni civili.  
24 Tu smo zatekli nekolicinu pripadnika UN-a, koji je tačan broj bio - ne znam, ne

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sećam se, mada se i taj broj stalno nešto mijenjao, neki su odlazili neki  
2 dolazili tako da nema... da se ne sećam kol'ko ih... kol'ko ih je tu bilo.

3 I onda smo, po nekoj logici stvari, iz iskustva policijskih poslova da  
4 kada dođemo na teren, kada dođemo da radimo bilo koji posao ako nam to uslovi  
5 dozvoljavaju obično stupamo u kontakt sa svim licima tu koji su zatečeni na licu  
6 mjesta. Tako smo stupili u vezu i sa UN-om, pripadnicima UN-a koji su se tu  
7 zatekli.

8 P: Uredu. Postavit ću Vam par kratkih pitanja koja se nadovezuju na ovo  
9 što ste rekli. Vi ste nam, kao prvo, rekli da ste pre nego što ste stigli do  
10 Potočara prošli kroz jedan kontrolni punkt ili punkt Ujedinjenih nacija. Znate  
11 li kako se zvao taj punkt?

12 O: Ne sjećam se. Ne znam...ne znam, ja tu nisam ranije boravio, nisam  
13 nikad bio, a taj prolazak mi ništa nije značio.

14 P: Dobro. Pomenuli ste da je Vaše levo krilo zaobišlo objekat  
15 Ujedinjenih nacija. Hoćete li zapravo reći da su oni jednostavno napravili krug  
16 oko tog kompleksa i onda produžili pravo?

17 O: Pa jeste. Oni su išli okolo ali nismo ostavljali ljude sad da budu  
18 oko baze UN-a. Znači, nismo okruživali ali na kraju već kad smo se...kad smo se  
19 ponovo spojili nekolicina...nekolicina pripadnika je bila uz bazu UN-a, a ostali  
20 dio se raspore... sam rasporedio posle oko civila.

21 P: Dobro. Sada ćemo se pozabaviti civilima. Molit ću Vas da nam opišete  
22 civile koji su se tamo zatekli, da nam kažete koliko je njih bilo i kako su Vam  
23 izgledali?

24 O: Koji je broj bio to ne mogu da procenim zato što je bilo stalno  
25 kretanje tih civila, komešanje, išli su tamo lijevo-desno, prema tome ne mogu da  
26 stvorim sad sliku da znam tačno kol'ko ih je bilo ali je u tim jutarnjim satima  
27 su dolazile neke nove grupe civila. Tako se taj broj povećavao. U suštini svi su  
28 ti civili izgledali izmoreno, isprepadano, uplakano. Bilo je puno djece. Ne

29  
30

1 znam.

2 P: Kada ste stupili u kontakt sa nekima od vojnika Ujedinjenih nacija  
3 koji su se tamo nalazili, ko su zapravo bili ti ljudi? Možete li sudijama reći  
4 konkretno?

5 O: Ja sam samo... ja se sjećam i njega sam i prepoznao na fotografijama,  
6 jednog mladog oficira, plav, visok, izuzetno razvijen, mada mi je malo bilo  
7 neobično što u uniformi u kojoj se kretao, malo mi je to bilo neobično tada i to  
8 mi je ovako ostalo u sjećanju da je bio u šo... kratkim pantolama i majici, jer  
9 to baš nije uobičajeno u našim snagama - ni vojnim ni policijskim. On je bio tu  
10 kao, kol'ko sam mogao primijetiti, kao neki odgovoran čovjek.

11 P: A sećate li se njegovog imena ili čina?

12 O: Mislim da je bio poručnik, a ta imena malo teže izgovaram da li van  
13 Duijn il' tako nešto. Ne...ne znam. I to sam ime prepoznao u kasnijim, ovaj,  
14 razgovorima sa istražiteljima, a tada nisam ga zapamtio.

15 P: Uredu. Molit ću Vas sada da nam kažete gde ste tačno, na koja mesta  
16 ste tačno razmestili pripadnike svoje čete?

17 O: Taj dio ljudi koji je bio sa mnom sam razmjestio oko...okolo civila.  
18 Znači, da zaštitim da niko im ne može prići, a jedna manja grupa je bila sa mnom  
19 tu na... na uli... odma' pored, ovaj, odma' pored civila.

20 P: Da li ste u jednom trenutku nakon što ste došli u bazu UN-a videli  
21 gospodina Jevića?

22 O: Gospodin Jević je u više navrata dolazio tu. Kontaktirao sam možda  
23 dva tri puta sa njim direktno. Ako bi nešto trebao obično smo se čuli radio  
24 vezom. Nisam puno obraćao pažnju sad na to kol'ko će gospodin Jević puta doći,  
25 je li dolazio nije li dolazio, on je imao neke svoje obaveze, neke svoje

26

27

28

29

30



1    zadatke koji meni nisu poznati, a nisam imao potrebu niti da kontrolišem niti da  
2    gledam ali smo u dva tri puta smo se vidjeli, porazgovarali. Ja mogu to možda  
3    navesti, eto, kao neku vrstu kontrole, ali ovo ostalo je sve bilo u prolazima i  
4    tako.

5           P: Sećate li se koja je bila radio šifra gospodina Jevića?

6           O: Gospodin Jević je imao šifru Staljin.

7           P: A Vi?

8           O: Ja sam imao šifru Javor. To su šifre koje smo mi imali od početka i  
9    to su šifre koje se najlako upamti.

10          P: Jeste li u neko doba dana videli da stiže general Mladić?

11          O: Da. Kol'ko se sećam u dva navrata je bio tu neposredno pored nas.  
12    Mislim u jednom momentu je došao sa svoj...svojom pratnjom, sa nekim ljudima,  
13    razgovarao je sa civilima, objašnjavao nešto vezano za transport, za prijevoz,  
14    nešto. Međutim, ja nisam bio tu blizu neposredno tako da nisam čuo sve i nisam  
15    kontrolisao šta gospodin Mladić govori civilima. Nisam imao potrebu.

16          P: I šta se onda desilo?

17          O: Kada je počeo transport pojavila su se prva vozila. Kad su se  
18    pojavila prva vozila civili su bili onako uplašeni, kao išli bi, ne bi išli,  
19    neka doza i straha pretpostavljam. Međutim, ipak su krenuli i ispočetka je to  
20    bilo, kažem, malo sa strahom, a poslije kada su vidjeli da ljudi ulaze, odlaze,  
21    da to ide nekim normalnim tokom, onda posle više nije problema bilo u tom smislu  
22    da li žele ili ne. Onda su došli neki drugi problemi, a ti drugi problemi su  
23    bili što kada bi došlo jedno il' dva vozila bilo koje...kojeg tipa da su, da li  
24    autobusi, da li kamioni il' neka druga vozila, ovaj - onda je bio problem kako

25

26

27

28

29

30

1 zaustaviti i kako kontrolisati da ne krenu svi odjedanput. Jer ne mogu svi stati  
2 u jedan... u tako mali broj transporta. Tada smo za... Tada su holandski vojnici  
3 zajedno sa jednim dijelom mojih, mojih pripadnika tu smo pokušali na neki način  
4 da...da to malo obuzdamo, da to smirimo. Čak u nekim momentima smo bili u  
5 prilici da pravimo te neke policijske kordone, faktički da se hvatamo za ruke i  
6 da pokušavamo da je... da usmjeravamo tu masu koja je pokušavala... Svi bi  
7 maltene da uđu u jedan autobus. To je otprilike...

8           Oko tog transporta ako očekujete da...da dalje govorim oko tog  
9 transporta bitno je da... bitno je možda reći da neka...nekad bi bila pauza, ne  
10 bilo niko...ni jednog o transporta, nikad jedno vozilo */sic/*, onda bi se desilo  
11 da dođe po pet, šest, desetak, više ne znam sad tačne cifre ali znam da bi došlo  
12 u konvoju veliki broj...veći broj, ovaj, transportnih vozila i onda bi zavisno  
13 od tog broja i mi reagovali na način koji je odgovarajući da im pomognemo da uđu  
14 u ta vozila.

15           P: Gdje ste se Vi nalazili, možete li mi molim Vas opisati gdje u odnosu  
16 na primjer na mjesto gdje je bila baza UN-a? Dakle, gdje ste tog dana radili?

17           O: Taj je prostor, to je meni prvi puta bilo da u životu da dolazim na  
18 taj prostor, sad neki objekti i to, ne mogu...ne mogu sto posto da pratim ali  
19 znam da je...da je su tu bile, da je bile neke topole, neko drveće i da je  
20 otprilike i kako su dolazili ti civili, svi su otprilike dolazili, tu je bio kao  
21 nekakav hlad i onda smo i mi otprilike tu stajali ispred civila. Znači, sjećam  
22 se po tom drveću, a to nije...nije blizu, ovaj, ulaska u bazu UN-a.

23           P: Da li mi možete opisati šta ste Vi, Vi lično radili tokom tog  
24 procesa?

25           O: Čitavo vrijeme sam tu bio uz civile, pa slobodno mogu reći skoro  
26 čitavo vrijeme sam proveo tu u kontaktu sa ovim poru...poručnikom UN-a.  
27 Jednostavno se odatle nisam odvajao nikako. Tu mi je bilo mjesto, tu mi je bio  
28 zadatak i tu sam bio čitavo vrijeme.

29  
30

1 P: Da li se sjećate jeste li vidjeli da je gospodin Jević na bilo koji  
2 način sudjelovao u ovom transportu?

3 O: Tu gdje smo mi bili, on se nije...nije ništa radio. Znači, nije tu  
4 dolazio, a da li je negdje drugo nešto učestvovao - zaista ja to ne znam.

5 P: Da li je bilo vojnika VRS-a, gospodine, koji su sudjelovali u ovom  
6 procesu tamo na tom mjestu gdje ste Vi bili - bar koliko se sjećate?

7 O: Tu gdje sam ja bio, znači odma' neposredno pored civila, tu bi samo  
8 dolazili ljudi koji su vjerovatno bili u organizaciji transporta jer bi u  
9 vozilima uvijek bio jedan ili dva čovjeka, vozač i obično još neko sa njim. Ti  
10 su ljudi kada bi pomagali oko okretanja tih sredstava za prijevoz, oni bi tu  
11 izašli, tu bi se kretali, eventualno usmjeravali te...ta vozila i tako. Ako  
12 mislite na neke formacije, ne tu nije niko dolazio kao formacija, ništa. Znači,  
13 samo ti pojedinci koji su dolazili sa sredstvima za prevoz.

14 P: Kada kažete o pojedincima koji su došli sa sredstvima za prevoz,  
15 mislite li pri tom na ljude koji su bili u uniformama?

16 O: Najveći broj njih je bio u uniformama, najveći broj. Nešto malo je  
17 bilo u civilima - obično vozači - kol'ko se ja sad mogu sjetiti.

18 P: Tamo gdje ste bili, gospodine, da li se sjećate da li je bilo civila  
19 Srba koji su na neki način sudjelovali u procesu?

20 O: Civila u civilnim odijelima ne sećam se da je iko bio.

21 P: U određenoj mjeri ste nam to nagovijestili, ali da li se možete  
22 sjetiti sa tog mjesta gdje ste bili, šta su kroz to vrijeme radili holandski  
23 vojnici?

24 O: Znam za tu grupu koja je bila sa poručnikom. Oni su otprilike radili  
25 isto što i mi. Znači, tu su bili oko civila, po potrebi bi pravili te kordone.  
26 Eventualno ako bi neki od prevoza kada bi se napravio konvoj pa neki od prevoza

27  
28  
29  
30

1 zbog dužine tog konvoja, zbog drugačijeg broja vozila bi faktički kad se okrene  
2 tu negdje ispred nas, tu i ostao parkiran da prima civile. Onda bi i moji  
3 vojnici i vojnici UN-a eventualno pomagali oko ulaska, unošenja jer su te žene i  
4 vodile puno djece neke...neke zavežljaje na sebi, neku op...neku opremu - šta je  
5 ono bilo unutra - nemam pojma. Pa bi oni nešto tu pomagali ovde oko ulaska,  
6 pogotovo bi pomagali ako bi se zadesio da to bude neki kamion ili nešto gdje  
7 nije baš zgodno ni uć i tako. Ali je to otprilike bilo sve tu ispred nas što se  
8 dešavalo, tamo negdje dalje - zaista ne znam šta...

9 P: Po Vašoj procjeni, koliko ste bili na toj lokaciji tog dana?

10 O: Tog dana, dok nije prestao dolaziti transport znači kad su...  
11 javljeno je da više neće biti transport, to je bilo negdje kasno popodne - ne  
12 znam koje doba.

13 P: Dakle, koliko se sjećate, kada je 12. jula prestalo se sa  
14 transportom?

15 O: Ne znam tačno... Tačno vrijeme se ne sjećam, sat kol'ko je, ali znam  
16 da je bilo kasno popodne.

17 P: Šta ste radili nakon što je tog dana završeno sa transportom?

18 O: Otišli smo ponovo u svoju bazu u tu školu gdje smo inače bili  
19 smješteni.

20 P: Da li ste u jednom momentu dobili naređenje koje se ticalo  
21 prerazmjesta ljudstva iz 1. četa?

22 O: Da. Gospodin Jević mi je došao dole u bazu i rekao da je manjak  
23 policajaca i da bi dobro bilo da pomognemo da jednu...jedan dio trase puta od  
24 Bratunca prema Konjević Polju pokrijemo jer ima bojazni da su određene grupe...  
25 da određene grupe muslimanskih ci...civila i stanovništva od Srebrenice se krije  
26 po šumama, da svi nisu sišli... da svi nisu bili u Potočarima i da postoji  
27 opasnost da bi eventualno neko mogao pokušati ući u grad, i da ta... da taj dio

28  
29  
30

1 u toku noći da mi pokrijemo onoliko kol'ko možemo, sa kol'ko ljudi možemo  
2 da...da ovaj prikupimo s obzirom da smo čitav dan radili i onda sam otprilike  
3 ovaj dio ljudi koji je odmarao, koji nije bio u Potočarima, taj dio i jedan dio  
4 jedan dio ljudi koji je bio u Potočarima ali nije ništa konkretno radio nego je  
5 samo oko civila patrolirao, ovaj, pokupio i otišo i razmjestio ih na tu trasu.

6 Ne mogu tačno da se sjetim da li je sa mnom neko bio od lokalnih  
7 policajaca. To ne mogu da se sjetim, ali znam da smo išli otprilike negdje od  
8 zadnjih...zadnjeg naseljenog dijela Bratunca i onda taj broj ljudi koji sam ja  
9 imao otprilike tako sam rasporedio po dvojicu, negdje trojicu, kako gdje, duž  
10 puta ali ne na cesti zato što je u toku te večeri normalno cirkulisao saobraćaj  
11 cestom tako smo bili obično ili ispod cesti ili iznad - zavisno od terena  
12 ka...ka...kako nam je dozvoljavao.

13 P: Da li se sjećate otprilike koliko niz put, otprilike do kojeg sela te  
14 večeri 12-og ste razmjestili ljudstvo iz svoje 1. čete?

15 O: Nazive tih mjesta se sjećam iz nekih ranijih situacija, ali ne  
16 bih...nisam mogao do tada da prepoznam, tek poslije kad sam sa istražiteljima  
17 dobio kartu, pa vidio nazive - tek sam onda otprilike mogao da, otprilike da  
18 procijenim - pogotovo to što smo radili noću na jednom ipak nepoznatom terenu,  
19 teško bi mi bilo sad da kažem: "Ja sam to rasporedio odavde dovde" i tako dalje.  
20 I posle svih tih utisaka i dešavanjima prethodnog dana jednostavno nisam, ne  
21 mogu da... ne mogu sto posto da kažem gdje je to bilo i koliko je bilo. Ali znam  
22 da kada su mi istražitelji pokazali kartu i kada sam to trebao da na neki način  
23 obilježim tad sam vidio Glogova. Onda sam se sjetio tog imena, ali nismo ulazili  
24 u Glogovu, prema tome, znači, negdje do Glogove. A ne znam... ne znam tačno  
25 gdje.

26 P: Uredu. Da li ste napravili inspekciju svog ljudstva koje je bilo na  
27 taj način razmješteno uz cestu?

28 O: Jesam. Prije odlaska na odmor sam još jednom u toku večeri obišao te  
29  
30

1 ljude.

2 P: Da li je to bilo dakle još jednom nakon što ste ih prvo razmjestili  
3 onda ste ih ponovno obišli?

4 O: Da.

5 P: Osim pripadnika 1. čete, da li znate da li je tamo bilo pripadnika  
6 specijalne policije ili Jahorine koji nisu bili pripadnici 1. čete, a koji su te  
7 noći bili razmješteni uz cestu, 12. jula?

8 O: Taj dolazak 2. čete mi je pomalo u magli. Ja sad... stalno mi se  
9 miješaju ta dva dana 12-i i 13-i, ovaj, mislim ipak da...da oni nisu došli 12-og  
10 u... na taj prostor, nego da su oni tu bili 13-og pošto smo mi i 13-og naveče  
11 vršili isto obezbeđenje iste komunikacije sa nešto proširenim, proširenim put...  
12 dijelom putne komunikacije. Ne znam tačno kad su oni došli i da kažem bilo je i  
13 meni jedno iznenađenje - otkud oni sad tu? Znači, nisam sto posto siguran tačno  
14 kad su oni došli ali mislim, znam da sam sa njima komunicirao 13-og. Sigurno sam  
15 sa njima 13-og komunicirao, a za 12-i nisam siguran.

16 P: Uredu, gospodine. Da li se sjećate da ste od te dvije večeri o  
17 razmještaju pripadnika Jahorine uz cestu razgovarali, da ste o tome razgovarali  
18 sa mnom za vrijeme pripreme?

19 O: /Prevod engleskog transkripta: "Da."/

20 P: Da li se sjećate i da ste o tim događajima razgovarali sa  
21 istražiocima tokom razgovora koji je vođen s Vama 2000.?

22 O: Imam taj... imam taj, tu kopiju razgovora, snimak tog...tog razgovora  
23 imam kod sebe i malo mi je to sve /nerazgovijetno/ u zabunu. Mislim ipak da 12-  
24 og nisam kontaktirao sa njima i da... mislim da oni 12-og nisu bili tu. Nisam

25

26

27

28

29

30

1 siguran.

2 P: Uredu. Da samo razjasnimo do kraja, govorim o večeri 12-og, dakle  
3 kada ste Vi bili razmjestili svoje ljudstvo otprilike negdje prema Glogovoj.  
4 Dakle, ne razgovaramo o Vašim sjećanjima za dnevno vrijeme 12-oga nego večeri  
5 12-oga kao i o večeri 13-oga. Samo sam htio da Vam bude jasno da o tome  
6 govorimo.

7 Da Vas sada pitam: da li se sjećate da li ste razgovarali da ste se  
8 sastali ili se sreli sa gospodinom Ikonićem uveče 12-oga?

9 O: Ne sećam se.

10 P: Da li se sjećate, gospodine, da ste 2000. rekli istražiocima, a i  
11 meni tokom pripreme, da ste se sreli sa gospodinom Ikonićem u Konjević Polju  
12 uveče 12-oga? Da li se toga sjećate?

13 O: Ne sjećam se ali u trans...transkriptu i ne piše tako, kol'ko ja imam  
14 prevod razgovora. Malo me... to mi je stvorilo zabunu jer zaista... To mi je  
15 stvorilo zabunu, to što je pisalo u tim transkriptima i neko moje razmišljanje i  
16 nisam siguran.

17 P: Uredu. Možemo se na tu temu vratiti možda nakon pauze. Sada bih da  
18 predemo na nešto drugo da ne gubimo previše vremena na toj temi.

19 Molim Vas recite Pretresnom veću šta se dogodilo 13-oga?

20 O: 13-og u prijepodnevnim satima, nešto kasnije nego što je to bilo 12-  
21 og, ponovo sam dobio zadatak da idem u Potočare s obzirom da transport ni...nije  
22 završen ponovo sam vraćen tamo - s tim da sam išao sa manjom grupom ljudi tamo  
23 jer je dobar dio tih ljudi radio čitavu noć i tako, a i rečeno mi je da i nema  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 puno civila tako da... da to nije bio problem.

2 P: A Vi, Vi lično, šta ste Vi radili tog dana, gospodine, u Potočarima?

3 O: Ponovo sam bio tamo na licu mjesta. Otprilike isti...isti posao s tim  
4 da moram reći jedno svo...svoje razmišljanje da sve to nešto što se dešavalo  
5 mimo tog dana 12-og, da je to dobro potisnuto u zaborav, da jednostavno te slike  
6 koje su ostale od 12-oga evo čitavo ovo vrijeme, ovaj, kad god bi došao u  
7 priliku da...da vidim bilo kakav isječak, sli...sliku ili bilo šta na sredstvima  
8 informisanja il' na bilo koji drugi način, uvijek bi mi se u sjećanju javila  
9 samo ta slika 12-og, tog naroda i to sve šta se dešavalo ispred mene. Tako  
10 da...da taj 13-i, pretpostavlja se, ništa nije značajno ni dešavalo da bi ja, da  
11 sam jednostavno zapamtio. Nisam ništa posebno zapamtio. Jedino što mi je... što  
12 mi je ostalo zarezano u sjećanje, to je da nakon završetka transporta da smo se  
13 okupili tu negdje blizu ulaza u bazu UN-a čekajući svoj prevoz i da sam tada  
14 vidio nekolicinu tih vozila humanitarnih organizacija. Ja naravno, da se tako  
15 mogu tretirati jer sam vidio tu i neke ljude koje poznajem iz tih humanitarnih  
16 organizacija i oni su mi ostali ovako u sjećanju da sam njih sreo, vidio i tako.

17 A što se tiče samog transporta i to...tog završetka oko transporta -  
18 ništa nešto...nešto posebno što bi sad mogao istaći.

19 P: 13-oga da li ste još uvijek imali radio, gospodine?

20 O: Radio stanicu sam nosio čitav rat sa sobom. Pretpostavljam da je bila  
21 i 13-og sa mnom.

22 P: Da li ste 13-oga ostali u radio kontaktu sa gospodinom Jevićem?

23 O: Mislim da jesam.

24 P: Da li se sjećate da li ste vidjeli da je gospodin Jević sudjelovao u  
25 procesu transporta 13-oga?

26 O: Ne sećam se.

27 P: Jeste li Vi, gospodine, sudjelovali u razdvajanju Muslimana od  
28  
29  
30



1 njihovih porodica - bilo 12-og bilo 13-og jula?

2 O: Kategorično ne.

3 P: Da li ste vidjeli da je došlo do razdvajanja Muslimana od njihovih  
4 porodica 12-og ili 13-og jula?

5 O: Ne. Sigurno ne na prostoru gdje sam ja bio tu neposredno uz civile -  
6 sigurno ne.

7 P: Da li ste čuli izvještaje, da li Vam je netko prijavio da se to  
8 događa 12-og ili 13-og jula?

9 O: Niko nit je imao obavezu da me bilo šta obavještava nit' neko  
10 obavještavao, nikakvih informacija tih dana nisam imao o tome.

11 P: Da li ste vidjeli da je netko od civila bio zlostavljan, udaran,  
12 guran prema autobusima i u autobuse 12-og ili 13-og jula?

13 O: Nekog zlostavljana tu gdje sam ja bio od strane mene i tih ljudi  
14 neposredno pored mene nije sigurno bilo, mada se ne može reći da je taj  
15 transport sad bio uljudan, da je on bio turistički - nije sigurno, ali ovaj niko  
16 nije sigurno zlostavljao nikoga.

17 P: Da li ste, gospodine, vidjeli da su neki Muslimani slani ili  
18 smješteni u neki objekt za pritvaranje u okolini baze UN-a bilo 12-og bilo 13-og  
19 jula?

20 O: Ne.

21 P: Da li ste dobili kakve informacije, da li Vas je netko obavijestio da  
22 se to događalo bilo 12-og bilo 13-og jula?

23 O: Ne.

24 P: Da li ste dobivali izvještaje ili informacije da su pripadnici Vaše  
25 1. čete oduzimali nizozemskim vojnicima pancirke i radio stanice, bilo 12-og  
26 bilo 13-og jula?

27

28

29

30

1 O: Tu na punktu nije bilo nikakvog oduzimanja niti nasilnog niti bilo  
2 kakvog drugog, a da li je negdje drugo bilo na nekim drugim prostorima - ja to  
3 ne znam.

4 P: Pa gospodine, da li ste bilo kada dobili bilo kakve informacije da je  
5 netko od pripadnika 1. čete ili neko iz tog centra za obuku Jahorina ili zapravo  
6 iz specijalne brigade policije oduzimao takvu opremu kao što su pancirke, radio  
7 stanice od nizozemskih vojnika, bilo 12-og bilo 13-og?

8 O: Ne sjećam se toga.

9 P: Da li ste dobili bilo kakve informacije da je bilo tko od pripadnika  
10 1. čete oduzimao naoružanje od nekog nizozemskog vojnika, bilo 12-og bilo 13-og?

11 O: Ne.

12 P: Da li ste dobili bilo kakve informacije da je bilo koji pripadnik  
13 specijalne policije ili iz centra za obuku Jahorine ili od negdje drugdje radio  
14 te stvari bilo 12-og bilo 13-og?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Ne."/

16 P: Da li ste dobili bilo kakve informacije da je bilo koji pripadnik  
17 specijalne brigade policije sa Jahorine zatvarao ili ograničavao kretanje  
18 nizozemskih vojnicima bilo kojeg od ta dva dana?

19 O: Ne.

20 P: Gospodine, da li se sjećate da ste bili u kontaktu, da ste vodili  
21 razgovore sa bilo kojim pripadnikom VRS-a bilo kojeg od ta dva dana?

22 O: Sa pripadnicima Vojske Republike Srpske nisam kontaktirao.

23 P: Dakle, nakon što je transport prestao 13-oga, šta ste nakon toga  
24 radili?

25

26

27

28

29

30

1 O: Otišao u bazu gdje s... gdje smo smješteni. Tamo u bazi uobičajena  
2 procedura, higijena, spremanje, spremanje. Tad sam imao jedan problem koji je  
3 bio izražen, ustvari tokom čitavog mog boravka u... na području Bratunca sa ovom  
4 grupom ljudi. Prvu noć 11-og kad smo tek došli u Bratunac, dok sam čekao da...da  
5 budem smješten i lokaciju gdje ću biti smješten, dvojica pripadnika iz moje  
6 jedinice su me zamolila da tu posjete nekoga od familije navodno jer su s tih  
7 prostora. Ja to nisam smatrao ništa zlonamjerno, dozvolio sam, oni se više nikad  
8 nisu u bazi pojavili.

9 Imao sam još dvije situacije gdje su, jednom jedna grupa od njih 7, 8,  
10 pretpostavljam - ne znam sigurno jer nisam nikakvu istragu vodio posebnu - da su  
11 preko Drine ponovo pobjegli u Srbiju. Otprilike negdje jedno desetak, dvanaest  
12 pripadnika te moje jedinice, da je tako nazovem, je napustilo jedinicu i otišlo  
13 u nepoznatom pravcu - pretpostavljam ka Srbiji. Otprilike oko toga smo se... oko  
14 toga sam se malo bavio i tu sam bio.

15 Onda u posle... kasnim poslepodnevnim satima, da ne kažem već večernjim,  
16 ponovo je došao Jević i rekao mi da ponovo treba da idemo na obezbeđenje trase,  
17 da je tamo i 2. četa. Pitao sam otkud oni tamo, kao, imaju svoj... imaju svoj  
18 zadatak, imaju svoj razlog. I onda sam ponovo skupio to ljudi što sam mogao da  
19 obezbedim koji su bili sposobni da mogu da idu. Tačan broj ne bi se mogao  
20 sjetiti. I ponovo smo otprilike istu marš rutu, s tim da je ovoga puta bila malo  
21 duža, malo viši... malo duži prostor smo pokrili. Sjećam se da sam s nekim iz te  
22 grupe koju sam rasporedio ili nekoga od inspektora ko se tu zadesio, s nekim tko  
23 je bio sa mnom sam tada mu objašnjavao jer se vidjeli obronci ula... tamo  
24 otprilike gdje se ulazi u Kravicu. To je prostor koji sam poznavao od ranije i  
25 znam da smo tada komentarisali otprilike gore gdje su mi bili neke...neke vrste  
26 položaja i tako.

27 Znači, pretpostavljam, po to... po tom sjećanju da sam noć 13-og nešto  
28 duži dio maršrute pokrio, a taj dio Glogove, sa tih položaja od ranije od 1993.

29  
30

1 dosta je čist, nema...nema šume nema ništa uz put...putnu tu komunikaciju i,  
2 ovaj, da ne kažem lako je prepoznatljiv.

3 P: Uredu. Kako bi sve ovo bilo apsolutno jasno, recite nam molim Vas gde  
4 ste Vi tačno bili razmešteni u području Kravice i kojem svojstvu?

5 O: Područje Kravice mislite ovo što sam spomenuo 1993. godinu, je li  
6 ili...

7 P: Da. Da.

8 O: To je bio jedan zadatak koji je počeo u decembru 1992., a završio se  
9 7. januara 1993. godine. Datumi su dobro poznati zato što je pravoslavni Božić  
10 7. januara i to je nešto što se ne zaboravlja. Tada sam sa jednom grupom iz  
11 svoje jedinice, znači jednim dijelom svoje jedinice iz Bijeljine pošto sam bio  
12 komandant odreda, došao tu sa zadatkom da zaštitim civilno stanovništvo i  
13 pomognem u operaciji probijanja putne komunikacije Bratunac - Konjević Polje.  
14 Bio sam tu nekih desetak, dvanaest dana, kol'ko se sad sjećam. Naš zadatak je  
15 bio da na neki način malo pružimo vjere tim ljudima tamo da će, da ipak neko na  
16 njih misli, da...da...da se tu ipak nešto dešava dok je jedna druga glavčina  
17 pripadnika Vojske Republike Srpske iz pravca Bratunca pokušavala da očisti tu  
18 putnu komunikaciju, da probije taj...tu blokadu koja je bila.

19 Je l' treba da opisu... da objašnjavam šta se dešavalo?

20 P: Ne, hvala Vam na tome, ali recite nam u pogledu tih mesta na Kravici  
21 koje ste Vi prepoznali 1995., možete li nam ukratko objasniti šta ste u vezi sa  
22 time učinili kada ste se tamo našli? Recimo, Vi ste pomenuli jedno brdo sa kojeg

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ste razmestili neke od Vaših ljudi.

2 O: Jeste. Samo, molim Vas, nije mi dovoljno jasno ovo pitanje. Treba da  
3 objasnim taj položaj 1993., je li tako? To?

4 Da. Specifična...specifičan položaj sa aspekta neke borbene...borbene  
5 zamisli zato što je to jedno uzvišenje. To je... tu ima jedan... kao jedna greda  
6 jedno uzvišenje. Na toj...na toj gredi su kuće u kojima su živjeli Srbi. Mi smo  
7 otprilike kod tih kuća napravili neku improvizovanu liniju. Sa te linije smo s  
8 vremena na vrijeme otvarali vatru na muslimanske položaje da bi jednostavno  
9 privukli pažnju da bi određeni broj, ovaj, snaga muslimanskih privukli ka sebi  
10 da bi olakšali kol'ko tol'ko glavnini snaga iz Bratunca da probije blokadu i  
11 očisti put.

12 P: Dobro. To je dakle jedno od mesta koje ste Vi prepoznali 1995., je li  
13 tako?

14 O: Jeste. I prepoznao sam drugo mjesto odma na ulazu u Kravicu. Ovaj, to  
15 je mjesto koje se... to je zaseok, znači jedan dio sela Kravice koji se zove  
16 Đurići. To mi je ostalo upečatljivo zato što se ja prezivam Đurić i iz tih  
17 razloga mi je ostalo upečatljivo. To je znači od pravca Bratunca ulaz u Kravicu.

18 P: I kako je došlo do toga da ste Vi u noći 13-og uspjeli da ramestite  
19 ljude sve do Kravice, a sećate se da ste prethodne noći bili došli tek do  
20 Glogove?

21 O: I ovaj puta smo mi došli do Glogove neposredno pred Kravicu al' sam  
22 taj dio Kravice prepozno i znam da sam s nekim komentarisao, ne znam sad tačno s  
23 kim. A taj dio Glogove je čist, maltene vidi se sve, ima samo jedna krivina u

24

25

26

27

28

29

30

1 putnoj komunikaciji, a ono ostalo nema...nema šuma, nema nešto nekih brda ili  
2 nešto, jednostavno se vidi vel'ki prostor je čist pa se vidi.

3 P: Izvinjavam se. Pitanje koje sam Vam postavio nije bilo najjasnije.  
4 Recite nam da li ste Vi u noći 13-og imali na raspolaganju više ljudi kako biste  
5 mogli da se razmestite duž celog tog puta i ako jeste - kako?

6 O: Ja mislim da smo imali više ljudi na raspolaganju s obzirom da 13-og  
7 po danu je bilo izuzetno kratko angažovanje u Potočarima i da nije bilo nekih  
8 posebnih an... ovaj, angažovanja tako da smo mogli veći broj ljudi angažovati na  
9 obezbeđenju. Mislim da je tako bilo.

10 P: I jeste li Vi izvršili smotru svojih ljudi duž te ceste uveče 13-og,  
11 jeste li pregledali šta rade?

12 O: Jesam. Dolazio sam - da li dva puta ili možda čak i tri, ne sećam se  
13 ali sam dolazio.

14 P: A u noći 13-og sećate li se jeste li stupili u kontakt sa gospodinom  
15 Ikonićem?

16 O: Jesam.

17 P: Molim Vas da nam kažete kako je to izgledalo, taj Vaš kontakt ili  
18 razgovor sa gospodinom Ikonićem?

19 O: Otišao sam tamo prema Konjević Polju, sreo sam pored puta blizu  
20 Konjević Polja sreo sam pored puta te neke pripadnike iz...iz odre... iz naše  
21 jedinice. Pitao sam ih: "Gdje Vam je starješina?" Onda su mi oni objasnili da su  
22 smješteni u nekoj kasarni pored puta blizu raskrsnice u Konjević Polju. Ja sam  
23 otišao tamo i tamo sam se sreo Neđom Ikonićem, čisto onako jedan...jedan  
24 kontakt, drugarski, kurtoazni bez nekih posebnih obrazloženja i objašnjenja šta  
25 i kako, "otkud ti Neđo ovde" i "ne znam ni ja", otprilike u tom smislu. Znači,  
26 nisam nešto posebno sa njim ni razgovarao.

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite.

2 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Čini mi se da je gospodin Thayer i sam  
3 već primetio da u zapisniku piše da je sreo majora Nikolića tamo. To je na  
4 stranici 23, u redu 6.

5 G. THAYER: [simultani prevod] I u redu 8.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam na tome što ste nam skrenuli  
7 pažnju na to. I mi smo to primetili. Hvala. To će biti ispravljeno.

8 Nastavite.

9 G. THAYER: [simultani prevod]

10 P: Gospodine, 13-og uveče kakvo je bilo Vaše shvatanje zadatka koji je  
11 imala Ikonićeva 2. četa u odnosu na obezbeđivanje ceste?

12 O: Primijetio sam njegove ljude raspoređene otprilike kao što sam i ja  
13 raspoređivao svoje. Znači, pored ceste kada sam ih vidio, ovaj, jer mi je Jević  
14 rekao da je došla 2. četa, tu sam ih negdje i očekivao. O tome zašto je on došao  
15 i kako je došao i on je bio malo zbunjen tako da nismo puno ni o tome ni  
16 komentarisali, ne znam, ne sjećam se uopšte ni šta smo, dal' smo nešto o tome  
17 posebno i pričali. Uglavnom, jedna drugarska posjeta, kolegijalna posjeta - eto  
18 da se vidi da smo tu.

19 P: Sećate li se da ste te večeri sa gospodinom Ikonićem komunicirali  
20 radiom?

21 O: Mislim da sam sa njim komunicirao drugi puta kada sam se sreo sa  
22 njim, da sam ga, da smo tada... da smo se tada čuli sistemom veze putem radia.  
23 Mislim da je tako. Nisam sto... nisam siguran.

24 P: Sećate li se gde ste naišli na gospodina Ikonića drugi put te večeri?  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Prostor ne znam koji dio puta ali negdje na trasi gdje...gdje su bili  
2 raspoređeni njegovi ljudi. Ne sećam se tačno gdje je to bilo, a i taj dio puta  
3 tamo dalje od Kravice izuzetno slabo poznajem.

4 P: 13-og u noć po Vašem shvatanju Vaša četa, 1. četa i četa gospodina  
5 Ikonića da li su one mogle u potpunosti da izvrše obezbeđenje cele te ceste?  
6 Zapravo sam hteo da kažem Ikonićeva 2. četa i Vaša 1. četa da li su one po Vašem  
7 mišljenju uspele da u celosti obezbede cestu?

8 O: Ne. Mi nismo bili fizički spojeni. Od... vjerovatno sam ja dobijao  
9 jed...jednu naredbu, a Ikonić drugu vjerovatno - ne znam, to ne smijem sa  
10 sigurnošću da tvrdim ali znam da nismo bili spojeni i da mi je u tom drugom  
11 razgovoru kada sam sa Nedom razgovarao, to mi je ovako malo ostalo upečatljivo,  
12 pošto tu nije ništa se d... nikoga nije bilo na cesti, reko: "Čudno da nema  
13 nikoga tu između nas. Šta je to?" "Pa, ima," kaže: "gore neka vojska iznad puta  
14 po šumama. Da ti pravo kažem, ne znam ni ko je. Vjerovatno zato i nema dole niko  
15 na cesti." E, sad, šta znači to "vojska"? Šta znači "ko je to gore"? Vjerovatno  
16 ni on nije bio upoznat s tim tako da... da ne znam.

17 P: Dobro. Kako bi sve bilo jasno recite nam kada je gospodin Ikonić  
18 rekao tamo nekakva vojska, je li mislio na muslimansku ili na srpsku vojsku?

19 O: Na srpsku.

20 P: A znate li je li mislio na MUP ili je mislio na pripadnike specijalne  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 brigade policije ili redovnu vojsku VRS-a?

2 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Od svjedoka se traži da nagađa.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer.

4 G. THAYER: [simultani prevod] Ja samo pitam da li nam može reći na  
5 osnovu razgovora koji je vodio da li je njegov sagovornik pominjao MUP,  
6 specijalnu brigadu policije i tako dalje.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite. To nije nagađanje zato što je  
8 pitanje utemeljeno na mogućnosti da je to nešto eventualno čuo u razgovoru.

9 SVJEDOK: /nečujno/ ne sjećam da je on spomenuo ni jednu, da je on rekao  
10 da su naši pripadnici iz brigade, policije, onda bi on to vjerova...vjerovatno  
11 znao ko je i šta je jer te ljude poznaje. On vjerovatno nije poznavao te ljude  
12 jer nije mi ništa ni govorio. Mislim ja zais...

13 G. THAYER: [simultani prevod]

14 P: Uredu.

15 O: Ja se zaista ne sjećam da...da je on meni rekao da je bilo ko: "Ni  
16 ovaj, ni ovaj, ni ovaj ne." Nego je reko: "Neka vojska je gore, al' ne znam ko  
17 je." Al' pretpostavljam da je bio neko iz specijalne brigade policije da bi on  
18 to znao. Pretpostavljam.

19 P: Gospodine, u noći 12-og i 13-og da li je bilo pripadnika Jahorine ili  
20 specijalne brigade policije ili PJP-a po Vašim saznanjima bio zadužen da drži  
21 stražu u Bratuncu, koliko Vi znate?

22 O: Od mojih pripadnika niko nije imao nikakve druge obaveze neto te...tu  
23 zaštitu putne komunikacije u noći. A za ove ostale zaista ne znam.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Jeste li znali da je na hiljade zatvorenika u noći 13-og držano u  
2 samom gradu Bratuncu i oko njega?

3 O: Ne.

4 P: Gospodine, jeste li u bilo koje doba 12-og ili 13-og dobili bilo  
5 kakvu informaciju u smislu da su se Muslimani ili predali ili bili zarobljeni  
6 duž ceste Bratunac - Konjević Polje?

7 O: Niko od mojih pripadnika mi ništa nije prenio, a ja dok sam bio tu  
8 nisam ništa primijetio. Prema tome, ne znam za to.

9 P: Gospodine, sećate li se jeste li Vi tokom dana 12-og ili 13-og i u  
10 jednom trenutku bili na samoj cesti?

11 O: Na putnoj komunikaciji Bratunac - Konjević Polje niti 12-og niti 13-  
12 og u toku dana nisam boravio.

13 P: Da li je ijedan od pripadnika Vaše 1. čete bio raspoređen duž te  
14 putne komunikacije tokom dana, 12-og ili 13-og?

15 O: Kol'ko ja znam, ne.

16 P: Da li Vi svedočite sada da, koliko Vi znate, da su 13-og uveče jedini  
17 koji su obezbeđivali putni pravac Bratunac - Konjević Polje bili pripadnici Vaše  
18 1. čete i pripadnici Ikonićeve 2. čete? Da li je to Vaš iskaz ovde pred sudom?

19 O: Ja znam da mi jesmo i da Neđo nij... i da Neđo jeste, a da li je još  
20 neko - ja to ne smijem sa sigurnošću da tvrdim.

21 P: Ali, sećate li se jeste li možda vidjeli neke druge vojnike tamo duž  
22 tog putnog pravca uveče 12-og, 13-og kako vrše iste dužnosti, isti zadatak okoji  
23 su vršili pripadnici Vaših četa?

24 O: I noću i 12-og i 13-og ta putna komunikacija posebno do nekih pola  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 noći je bila izuzetno frekventna. Znači, izuzetno mnogo vozila je prolazilo i  
2 vojnih, i policijskih, i civilnih, nema kakvih nije. Nisam uopšte obraćao pažnju  
3 na to jer moj zadatak nije bio da kontrolišem saobraćaj nego da zaštitim putnu  
4 komunikaciju od eventua... u stvari prostor iza putne komunikacije da ne bi upao  
5 neko u prostor Bratunca i okoline.

6 P: Dobro. Sada dolazimo do 14-og. Kao prvo, recite nam gde ste proveli  
7 noć 13-og na 14-i jul?

8 O: Sem ta dva obilaska, sve sam proveo u...u bazi gdje je smještena  
9 jedinica.

10 P: Molim Vas da sudijama kažete šta ste radili 14-og jula?

11 O: Ne smijem se sa sto posto sigurnošću da kažem /sic/, ali znam da  
12 je... da je u tom 14-om, dan 14-og nismo imali nikakvih aktivnosti. Bili smo  
13 dole u školi i znam da sam, pretpostavljam 14-og otišao do Bijeljine da se  
14 presvučem, da uzmem novu garderobu jer ono sve što je bilo na meni bilo je  
15 uništeno i imali smo problem i ja i još jedna /sic/ veći broj pripadnika  
16 jedinice su dobili nekakav osip, vjerovatno od izuzetno loše higijene i svega  
17 toga što se dešavalo tih dana.

18 P: Gospodine, jeste li Vi uopšte tog dana 14-og išli u Potočare?

19 O: Ne, kol'ko se sjećam.

20 P: Sećate li se jeste li 14-og iz bilo kog razloga išli u Bratunac?

21 O: Pretpostavljam, ako sam išao za Bijeljinu 14-og da sam morao proći  
22 kroz Bratunac, jer to je putna komunikacija jedina.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: No, recite nam sećate li se jeste li imali možda neki posao da  
2 obavite u Bratuncu ili da li je postojao neki drugi razlog da se Vi 14-og nađete  
3 u Bratuncu, a ne samo taj da prođete kroz Bratunac na putu za Bijeljину?

4 O: Ne. Ne, ja se ne sjećam da sam imao neki zadatak.

5 P: Gospodine, recite nam jeste li 14-og dobili bilo kakve informacije o  
6 bilo čemu što se desilo na putnoj komunikaciji Bratunac - Konjević Polje  
7 prethodnog dana?

8 O: Ne.

9 P: Da li ste dobili ikakve informacije u vezi sa Muslimanima koji su se  
10 predali ili bili zarobljeni duž te putne komunikacije tog dana 13-og jula?

11 O: Ne sećam se da sam dobio ikakve informacije.

12 P: Gospodine, jeste li ikada dobili ikakve informacije u vezi sa  
13 incidentom do kojega je došlo u hangaru u Kravici, 13-og jula?

14 O: Puno kasnije sam čuo raz... priča, tračeva, raznoraznih govorkanja  
15 ali mislim da to nije da ja iznosim ovdje pred sudom. To su...to su tuđe priče  
16 koje mogu biti istinite i ne. U ratovima kao ovaj što je bio naš, mnogi ljudi  
17 egzibicionisti se nečim hvale, neki se kude, neki ne žele da...da...da priznaju  
18 da su uopšte bili negdje. Prema tome, sto ljudi - sto čudi. Priča je bilo  
19 raznoraznih. Nešto sam čuo i putem sredstava informisanja, kol'ko se sad mogu  
20 sjetiti. Neke mi je... neka pitanja čini mi se da mi je postavljao i istražitelj  
21 2000. godine povodom toga i sve je to jedan...jedna...jedna mješavina tako da  
22 niti znam kad sam koju...koju informaciju čuo, ni kakva je ona bila ni šta.  
23 Otprilike znam iz tih priča kasnije da se desilo nešto.

24 P: Dobro onda, a recite nam, koliko se Vi sećate, kada ste prvi put čuli  
25 da se bilo šta neuobičajeno desilo u tom hangaru u Kravici?

26

27

28

29

30

1 O: Mnogo poslije...poslije... Mnogo vremena poslije svih tih dešavanja.  
2 Ne znam kad. Ne sjećam se.

3 P: Dobro. No, možete li nam reći bar ako ništa drugo je li to bilo  
4 nedjelju dana kasnije, nekoliko nedjelja kasnije, mjeseci, šest mjeseci, godinu,  
5 nekoliko godina? Kada ste Vi prvi put čuli da se nešto neuobičajeno desilo  
6 Kravici?

7 O: Ne sjećam se točno. Znam da otprilike neka...neko opšte... neka opšta  
8 priča je bila da je tu poginuo neko od srpskih vojnika i da je onda iz revolta  
9 zbog te pogibije namerno napravljen revanšizam. U tom smislu nešto, al' zaista  
10 ne znam šta i ne znam ko.

11 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, primičemo se  
12 trenutku kada treba otići na pauzu. Imam još nekoliko oblasti koje bih želeo da  
13 ispitam sa svedokom. Možda bi bilo bolje da sad odemo na pauzu i onda da ja  
14 privedem kraju glavno ispitivanje.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pauza od 25 minuta.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

17 ... Početak pauze u 10.27h

18 ... Sjednica nastavljena u 10.57h

19 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite molim. Izvolite sjesti.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prije nego što nastavite i završite sa  
21 ispitivanjem, gospodine Thayer, želim Vas podsjetiti na dokazne predmete koji su  
22 uvršteni preko svjedoka 168, koji nije bio zaštićeni svjedok, dakle, gospodin  
23 Danko Gojković. Skrenuta mi je pažnja na to da je od dokumenata koje smo  
24 uvrstili kao dokazne predmete Tužilaštva bilo nekoliko koji nisu prevedeni sa  
25 B/H/S-a na engleski. Ja ću ih na brzinu nabrojati. Oni će biti označeni za  
26 identifikaciju kao što je uobičajeno pred ovim Pretresnim vijećem dok se ne  
27 dobije prevod, prevod koji će prihvatiti obje strane nakon čega će postati  
28 uvršteni dokumenti, dokumenti u spisu.

29

30

1           To je P2778, 779, 780 /u engleskom transkriptu: "2779, 2780"/, 2783,  
2 2784 i 2789. Hvala.

3           Izvolite, gospodine Thayer.

4           G. THAYER: [simultani prevod] Rečeno mi je da su dokumenti predani na  
5 prevod. Dobit ćemo ih uskoro.

6           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Thayer.

7           G. THAYER: [simultani prevod]

8           P: Dobro jutro ponovo, gospodine. Još samo nekoliko pitanja pa ću ja  
9 završiti sa ispitivanjem.

10          Prvo bih Vam se htio izviniti. Mislim da sam rekao tokom glavnog  
11 ispitivanja da ste se Vi tokom razgovora vođenog 2000. sreli sa gospodinom  
12 Ikonićem uveče 12-og jula i ja sam pregledao taj transkript i Vi to niste rekli  
13 2000. Moja greška, ja se izvinjavam zbog eventualne zbrke.

14          Jasno mi je da možda različito pamtimo stvari vezano za onaj pripremni  
15 razgovor ali uglavnom sada je sve uredu.

16          Kada ste dobili informaciju, a kada god to da je bilo, o tome šta se  
17 dogodilo u skladištu u Kravici, recite da li ste se raspitali ili zatražili da  
18 Vam bilo tko od pripadnika 1. čete podnese izvještaj o tome. Dakle, od ljudi  
19 koji su bili razmješteni uzduž ceste 12-oga i 13-oga?

20          O: Nisam tražio od nikoga izvještaj. Ja nisam dugo poslije tih dešavanja  
21 u Bratuncu i tim prostorima nisam još dugo ni ostao u Centru za obuku. Imao sam  
22 još jedan zadatak sa tom istom grupom u Trnovu i nakon toga sam dobio naredbu i  
23 otišao u Doboj, u jedinicu u Doboj, tako da sam bio odvojen odatle i...

24

25

26

27

28

29

30

1           A taj period dok sam bio u Bratuncu nisam tražio izvještaj od ni od koga  
2 jer nisam ni znao šta se dešavalo... niti sam mogao tražiti naknadno kad nisam  
3 znao šta se dešavalo.

4           P: Da li ste ikada razgovarali sa gospodinom Jevićem o informacijama  
5 koje ste dobili u vezi sa incidentom u skladištu Kravica?

6           O: Odnos gospodina Jevića i mene je pomalo specifičan. Mi u stvari ne  
7 komuniciramo privatno od 1993. godine. Tačnije, od moje smjene negdje u julu  
8 1993. godine. Sve naše komunikacije poslije toga su, ako su bile - bile su  
9 službene, bez ikakvih privatnih komunikacija.

10          P: Uredu. Međutim, moje pitanje je zapravo da li ste službeno  
11 razgovarali sa gospodinom Jevićem bilo kada o tim informacijama koje ste dobili  
12 o tome šta ste dogodilo u hangaru u Kravici?

13          O: Ja se ne sjećam da smo razgovarali o tome.

14          P: Sa gospodinom Borovčaninom, da li ste s njim službeno ili neslužbeno  
15 razgovarali o onome za šta ste čuli da se dogodilo u skladištu u Kravici?

16          O: Ne, ni sa gospodinom Borovčaninom nisam razgovarao o tome.

17          P: Gospodine, koliko se najbolje možete sjetiti recite mi gdje ste  
18 proveli večer 14-og jula?

19          O: Po mom sjećanju, znam da sam išao u Bijeljину, a dal' sam se vratio  
20 tog dana i naveče ili sutradan ujutru - ne znam, ne sjećam se.

21          P: Kada kažete "vratili", da li mislite pri tom vratili u Centar za  
22 obuku Jahorana?

23          O: To vrijeme, taj 14-i i 15-i apsolutno u memoriji nemam. Zaista se ne  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 sjećam ništa tih dana. Jedino što...što se sjećam, pardon, jedino što se sjećam  
2 tog vremena je naš povratak u Jahorinu, da sam gore bio angažovan oko toga da  
3 obezbjedim da se, da se tim mojim pripadnicima koji su bili zaista u jednom  
4 grozonom stanju - i oni i njihova oprema, odjeća - da se... da ljekari tamo  
5 izvrše prskanje, da se oni pregledaju zato što su svi bili izasuti ne znam ni ja  
6 šta, kakve su to alergije i šta je to sve bilo po njima. Toga se sjećam, a  
7 dal... ovo ostalo ne. Uopšte...uopšte nemam u memoriji da... šta se moglo tada  
8 dešavati.

9 P: Uredu gospodine. Zamolit ću da se na ekran stavi dokazni predmet  
10 P02478. Riječ je o zračnoj fotografiji u boji. Dakle, možda će potrajati malo  
11 duže dok se to ne pojavi na ekranu.

12 Dok čekamo na to, gospodine, možda jedno pitanje. Kao prvo, razmislite  
13 gdje ste bili 12-og i 13-og, pa vidite da li možete na ovoj fotografiji pronaći  
14 to mjesto. Orije tirajte se na njoj, nemojte žuriti. Zamolit ću da prvo pokušate  
15 da mi identificirate područje gdje ste Vi bili na dužnosti 12-og i 13-og jula i  
16 uz pomoć poslužitelja zamolit ću da zaokružite to područje. Dakle, prvo mi  
17 recite da li vidi se ovdje to područje gdje ste bili na dužnosti 12-og i 13-og?

18 O: Na ovom prostoru i na ovom lokalitetu nikada prije nisam boravio, a  
19 ni poslije, prema tome jedino što je u mojo...mom sjećanju to je ova...ovo  
20 drveće i ovaj...ovaj prostor ovdje oko drveća. Znači, samo mi je ono jedini  
21 orijentir gdje bi mogao tačno da kažem i znam da je to bilo da sam ljude  
22 raspoređivao ovamo do ove fabrike. Prema tome, to je vjerovatno, civili su bili  
23 tu na tom platou ispred fabrike, tu oko ovo... u ovo... ispod ovog drveća  
24 tražili hlad i tako. Znači, otprilike ja sam boravio ovde. [obilježava]

25 P: Nacrtali ste jedan ovalni krug. Time ste označili mjesto gdje se  
26 sjećate da ste bili na dužnosti 12-og i 13-og, tim ovalnim krugom?

27  
28  
29  
30



1 O: Tu, na putnoj komunikaciji smo se kretali.

2 P: Ispod toga ću Vas zamoliti da napišete svoje inicijale.

3 O: Može ovde? [obilježava]

4 P: Bit će uredu. Hvala, gospodine. Rekli ste da su neki od Vaših vojnika  
5 bili raspoređeni u području fabrike. Stavite "X" na to mjesto.

6 O: Vojnici su bili... Moji pripadnici su bili raspoređeni oko...oko  
7 civila. E sad, zavisi od toga kako su se civili kretali, koju zonu popunjavali,  
8 tako su se vjerovatno i oni kretali. Znači, nema nekog striktnog stražarskog  
9 mjesta ili nekog mjesta gdje su oni baš morali bit, al' je bilo bitno da budu  
10 blizu civila i da ne dozvole eventualno da bi netko prišao njima. A to je... ja  
11 se, kol'ko se ja sad sjećam po ovome to bi trebalo da bude ovaj...ovaj objekat  
12 ovdje. Kako da ga... sa "X" je l'? [obilježava]

13 P: Stavili ste tri tačkice i slovo "X". Moje posljednje pitanje vezano  
14 za ovu fotografiju, gospodine, molim Vas da sa strelicom označite smjer kojim  
15 ste se Vi kretali kada ste ušli u Potočare ujutro 12-oga?

16 Uredu. Ucrtali ste dvije strelice. Donja strelica je ona putanja kojom  
17 ste se Vi lično kretali, je li tako?

18 O: Išao lično cestom, a jeda...jedan dio pripadnika je išao lijevo i  
19 desno po ovom prostoru ko... gdje se moglo kretati. Sad ja to ne mogu ovako po  
20 ovoj slici da tačno. A jedan...jedan dio mojih pripadnika je išao iza...iza ove  
21 fabrike - šta je - i ove baze koja je bila tu. Znam da je...da je tu bila neka  
22 rijeka i tu su išli. I ovde kad sam bio negde na početku tada su mi vojnici  
23 od... ovi odavde otprilike rekli da su vidjeli gore na brdima par zapaljenih  
24 kuća il' tako nešto. Da se još dimi, kao... Vjerovatno u strahu velike oči.

25 P: Uredu. Kada kažete "vojnici odavde", mislite na ove vojnike koji su  
26 išli ovim gornjim putem koji ste gornjom strelicom označili, koji su išli oko

27

28

29

30

1 baze UN-a.

2 O: Pripadnici jedinice kojom sam ja rukovodio.

3 P: I za kraj, zamolit ću da ispod ove donje strelice koja označava Vaše  
4 kretanje, da također stavite inicijale i 12-ti juli.

5 O: [obilježava]

6 P: Iznad gornje strelice, molim Vas, da napišete "1. četa".

7 O: I donja strelica je 1. četa isto. [obilježava]

8 P: Vidim da je ustao moj kolega.

9 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Volio bih pomoći Vijeću i kolegi, moglo  
10 bi stvoriti zbrku jer piše 1. četa, postojala je 1. četa PJP i 1. četa s  
11 Jahorine, pa možda bi bilo bolje da se naznači koja je.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da je to dobar prijedlog,  
13 gospodine Thayer.

14 SVJEDOK: /nečujno/ Ovaj dio samo.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Morat će nam reći svjedok šta je to  
16 napisao.

17 SVJEDOK: Tu sam napisao "četa", a nema potrebe pošto već ima jednom pa  
18 da napišem: "Centar za obuku Jahorina." Mislim da je to korektno.

19 G. THAYER: [simultani prevod]

20 P: Molit ću samo još da stavite inicijale i današnji datum. To je 2.  
21 maj, gore u desnom uglu.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa, mislim da je svjedok već stavio  
23 inicijale na dnu stranice. Pri dnu stranice, u centru tamo.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVJEDOK: [obilježava]

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Bolje previše nego premalo.

3 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala Vam. Mislim da možemo sada sačuvati  
4 ovaj dokument.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vama.

6 Imate li još pitanja?

7 G. THAYER: [simultani prevod] Ne u vezi s ovim dokumentom, časni Sude.  
8 Hvala.

9 P: Gospodine, želio bih Vam sada pokazati samo jednu kratku video snimku  
10 koja Vam je prikazana i 2000, i tokom pripremnog razgovora.

11 [Gleda se video snimak]

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li Vam je potreban zvuk?

13 G. THAYER: [simultani prevod] Pa, mislim da nije neophodno jer mi ga  
14 isto nemamo - međutim ukoliko moje kolege misle da je potrebno...

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li neko želi da čuje zvuk? Neko od  
16 optuženih možda?

17 Uredu. Onda možete nastaviti, mislim da će biti uredu i bez zvuka.

18 [Gleda se video snimak]

19 G. THAYER: [simultani prevod]

20 P: Gospodine, sada smo zaustavili na 2 sata, 25 minuta, 45,8 sekundi. Da  
21 li prepoznajete nekoga na ovom snimku?

22 O: Da. Prepoznajem. To je taj oficir UN-a s kojim sam bio taj dan 12-og  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 i drugi dan 13-og zajedno na obezbeđenju civila. To je taj mladić koga sam  
2 opisivao kao razvijenog, visokog, plavog mladića... poručnika kojem je pravo ime  
3 van Duijn, onda sam pogodio - ako ne, ime ne znam, ne znači mi ništa.

4 P: Da li biste mogli identificirati šta on na sebi nosi? Samo za  
5 zapisnik Vas molim.

6 O: Ima kapu plavu UN-a, majicu...

7 P: To će biti dovoljno. Hvala Vam, gospodine.

8 [Gleda se video snimak]

9 P: Gospodine, zaustavili smo film na 2 sata, 26 minuta, 14 sekundi i 6  
10 stotinki. Da li možete prepoznati osobu koja se nalazi u sredini ovog kadra koja  
11 ima plavu pancirku?

12 O: Sa ovog snimka vidim da je to čovjek koji je, ovaj, nama prevodio.  
13 Pretpostavljam da je netko od ljudi iz moje jedinice ko je tu nama pomagao da bi  
14 se mogli sporazumjet...sporazumjeti jer ja nisam imao nikakve konkretne zadatke  
15 oko spajanja sa snagama UN-a pa da sam unaprijed dobio nekog prevodioca il'  
16 nešto ne. Ovo je čisto urađeno na...na terenu, čisto da se možemo sporazumjeti  
17 kol'ko-tol'ko. Malo je neobično obučen, pa i ovaj plavi pancir - i on mi je malo  
18 neobičan, malo zbunjuje ali pretpostavljam da jeste. Ne... mislim, nisam  
19 siguran.

20 P: Da li se možda sjećate njegovog imena ili nadimka?

21 O: I vidio sam ga na snimku i podsjetili ste me par puta, Miki, a inače  
22 to Miki je neki nadimak koji ništa posebno ne govori.

23 P: Dakle, može se reći da se Vi sami od sebe ne sjećate kako se taj  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 prevodioc zvao, je li tako?

2 P: Imena i prezimena tih mojih pripadnika se ne sjećam jer to su ljudi  
3 kojima... sa kojima sam ja neko dana boravio i nisam upamtio im imena, a  
4 likove - dugo je vremena prošlo, zaista se ne sjećam.

5 P: Da li možete prepoznati osobu sa lijeve strane?

6 O: Sebe, normalno da.

7 [Gleda se video snimak]

8 P: Gospodine, zaustavili smo video snimku na 2 sata, 26 minuta, 54,7  
9 sekundi. Kada smo ovo pregledavali u mojoj kancelariji, Vi ste nam nešto rekli o  
10 jednom pojedincu kojeg vidimo u kadru. Molim Vas, recite to i Pretresnom vijeću.

11 O: Ja sam tada konstatovao kada smo razgovarali da otprilike se evo vidi  
12 pripadnik iz moje jedinice sa lijeve strane i pripadnici UN-a sa desne strane.  
13 Otprilike gdje go... gdje su bili moji tu su bili i pripadnici UN-a. Znači,  
14 otprilike neka saradnja koja je bila čitavo vrijeme. Nije bila nešto striktno  
15 naređeno "morate stajat jedan do drugoga", al' to je čisto...čisto posao i tako  
16 to dođe samo po sebi valjda, ne znam.

17 Možda bi neki zamjerili što ovaj pripadnik ide sa cigaretom u ustima,  
18 al' vjerovatno na kakav je način došao u jedinicu - ništa me ne iznenađuje.

19 [Gleda se video snimak]

20 P: I za kraj, gospodine, da li prepoznajete nekog u ovom kadru, dakle na  
21 2 sata, 27 minuta, 53,9 sekundi?

22 O: Jeste slika mutna, ali mislim da je to gospodin Ljubomir Borovčanin.  
23 Krajnje lijevo.

24 P: Gospodine, sada smo 2.27.55.09, da li Vam je sada lakše da  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 identificirate osobu?

2 O: Da, lakše je, a samim tim što ima i znak brigade na lijevoj ruci - da  
3 to je gospodin Ljubomir Borovčanin.

4 P: Kad kažete: "brigade", na koju brigadu mislite?

5 O: Mislim na specijalnu brigadu policije Republike Srpske.

6 P: Samo još nekoliko pitanja za kraj, gospodine.

7 Da li ste podvrgli disciplinskim mjerama bilo kojeg od pripadnika sa  
8 Jahorine, centra za obuku na Jahorini, u vezi sa njihovim razmještajem u  
9 Potočarima i na cesti Bratunac - Konjević Polje u julu 1995.?

10 O: S obzirom da ja nemam neke informacije da su oni bilo šta učinili za  
11 što bi trebao da pokrećem bilo kakav postupak protiv njih - nisam pokretao  
12 ništa. A ovaj dio što se tiče Potočara, mislim da bi to bilo apsurdno.

13 P: Gospodine, da li znate da li je specijalna brigada policije ili MUP  
14 RS pokrenuo istragu nakon razmeštanja snaga specijalne brigade policije u  
15 Potočarima i na cesti Bratunac - Konjević Polje u julu 1995.?

16 O: U tom periodu kada se deš... to dešavalo, ja sam bio smijenjeni  
17 oficir. Nisam bio u komandi brigade, nisam bio ni u komandi odreda. Tada sam bio  
18 instruktor i nis... nije dostupno ni bilo da znam da li je nešto pokretalo /sic/  
19 al' ne znam zaista. Mislim da nije, al' ne znam. Nisam siguran. To ne mogu da  
20 tvrdim jer tada nisam bio u... kao oficir u borbenoj jedinici.

21 P: Da li Vas je gospodin Jević ikad pitao ili tražio od Vas neki  
22 izvještaj u vezi sa aktivnostima ljudi sa Jahorine, to jest iz centra Jahorina,  
23 ili pripadnika specijalne brigade policije u Potočarima i uz cestu tokom jula  
24 1995.?

25

26

27

28

29

30

1 O: /u engleskom transkriptu: "Ne. Nisu..."/ ... od mene tražili nikakav  
2 izvještaj, nit...nit' je tražen, nit' sam ja bilo šta pisao.

3 P: Da li je gospodin Borovčanin od Vas tražio takav izvještaj?

4 O: Ne.

5 P: Da li je bilo tko od Vas tražio takav izvještaj?

6 O: Niko nije tražio izvještaj. Jedini kontakt koji sam imao sa  
7 Ministarstvom unutrašnjih poslova bila je izjava povodom for...formiranja  
8 komisije za ispitivanje dešavanja u Srebrenici. Jedino tad sam imao razgovor u  
9 MUP-u i tada sam im dostavio i... ovu svoju izjavu koju sam dao istražiteljima  
10 dvije hiljadite go... u oktobru 2000. godine.

11 P: A to je, mi je poznajemo kao komisija RS-a, je li tako?

12 O: Komisija Republike Srpske o dešavanjima u Srebrenici i oko  
13 Srebrenice.

14 P: Samo da bi sve bilo jasno, da li ste Vi davali neku izjavu toj  
15 komisiji Republike Srpske osim, dakle nešto pored Vašeg razgovora sa Tužilaštvom  
16 Međunarodnog suda 2000. godine?

17 O: Policiji nisam davao nikakve posebne izvještaje. Jedino što sam dao  
18 taj transkript koji sam imao sa istražiteljima, razgovor koji sam imao sa  
19 istražiteljima oko toga 2000. I imao sam još jedan kontakt sa ovim slučajem kada  
20 je branilac ili njih dvoje iz predmeta, mislim, gospodina *Blagojevića*, tražili  
21 su od mene ovaj, pojašnjenja, određena pojašnjenja vezano za moju izjavu koja  
22 sam im ja dao i to je, ja mislim, službenik Tribunala evidentirao. Znam da sam  
23 potpisao svaku stranicu posebno i tako. Znači, taj dodatak sam dao. To je sve  
24 što sam imao razgovora povodom /nerazgovijetno/.

25 P: Gospodine, koliko Vi shvatate, izjava koju ste dali timu Odbrane  
26 optuženog *Blagojevića* zajedno uz Vašu izjavu koju ste dali Tužilaštvu, postala  
27 je neka vrsta dokaza na tom suđenju, ali Vi niste dolazili na Sud da svedočite.  
28 Je li tako?

29

30

1 O: Upravo tako.

2 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, gospodine. Nemam za sada pitanja za  
3 Vas.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Thayer.

5 Da vidimo sada kakva je situacija kod Odbrane. Odbrana optuženog  
6 Borovčanina tražila je dva i po sata. Izvolite, gospodine Lazareviću.

7 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Mislim da ću se držati traženog  
8 vremena. Možda će mi biti potrebno malo manje ili možda malo više, ali to je  
9 gruba procena vremena koje mi je potrebno.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Beara i Miletić su tražili po 45  
11 minuta. Izvolite, gospodine Ostojiću.

12 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Verovatno nešto manje od toga. Verovatno  
13 oko pola sata.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Vidim da i gospođa Fauveau klima  
15 glavom. To kažem radi zapisnika. Zapravo ne znam, jeste li Vi tražili 45 minuta  
16 ili 10?

17 GĐA FAUVEAU: [simultani prijevod] Došlo je do greške. Na žalost treba mi  
18 pre 45 minuta nego 10, no zavisno od drugih pitanja koja budu postavljena - to  
19 može trajati i nešto manje.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Gospodine Živanović, tražili ste  
21 20 minuta.

22 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Da, i toga se i dalje držim.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Haynes, Vi ste tražili 15  
24 minuta.

25

26

27

28

29

30



1 G. HAYNES: [simultani prevod] Mi za ovog svjedoka nemamo pitanja.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Onda bi bilo dobro da Vi  
3 počnete, gospodine Lazareviću, osim ako ste se drugačije dogovorili?

4 Ako je tako, izvolite, počnite.

5 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Počet ću.

6 Unakrsno ispituje g. Lazarević:

7 P: [na B/H/S-u] Dobar dan, gospodine.

8 O: Dobar dan.

9 P: Ja sam advokat Aleksandar... Dakle, ja sam advokat Aleksandar  
10 Lazarević i branim gospodina Borovčanina i ja ću Vam postaviti određena pitanja  
11 u vezi Vašeg svedočenja pred ovim Tribunalom. Pre svega, želeo bih da razjasnim  
12 određene činjenice koje su vezane za Vašu izjavu datu tužiocima, datu Odbrani  
13 pukovnika Blagojevića. I gospodin Thayer Vas je sad pitao u vezi toga. Znači,  
14 osim ovog svedočenja Vašeg koje je bilo juče i danas, i ove izjave koju ste Vi  
15 dali istražiteljima Tužilaštva i izjave koju ste dali gospodinu... Odbrani  
16 gospodina Blagojevića koja je bila pojašnjenje određenih detalja iz Vaše izjave,  
17 Vi praktično niste dali ni jednu drugu izjavu - bilo organima Tribunala, bilo  
18 organima Republike Srpske, Bosne i Hercegovine, državnim organima?

19 O: Ja sam dao Ministarstvu unutrašnjih poslova izjavu, međutim valjda je  
20 došlo do smjene komisije, pa su oni ponovo me pozvali i pošto je bila ista stvar  
21 nisam ponovo davao, ali su me dva puta zvali. Ali nisam ništa posebno davao,  
22 nego jednostavno, jednom sam dao tu izjavu koju sam rekao da sam dao - i to u

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pismenoj formi, ništa drugo.

2 P: Uredu. Samo da bi razjasnili zbog postojanja eventualno određenih  
3 pisanih dokumenata koji bi mogli imati neke veze dalje u ovom predmetu. Vi ste  
4 njima samo predali praktično Vašu izjavu, niste ništa više od toga govorili o  
5 tim događanjima?

6 O: Ništa sa njima nisam razgovarao o događanjima, samo sam im predao  
7 kopiju onog razgovora kojeg sam imao 2000. godine sa istražiteljima u Banja  
8 Luci.

9 P: Hvala Vam lepo. To dosta pomaže da razjasnimo stvari.

10 Za početak hteo bih kroz nekoliko pitanja da Sudskom veću malo  
11 približimo status i strukturu Centra za obuku Jahorina i mislim da ste Vi pravi  
12 svedok koji nam u tome može pomoći.

13 U Vašem razgovoru sa istražiteljima haškog Tužilaštva, to je 18. oktobar  
14 2000. godine, na strani 15 Vaše izjave, to je odnosno na strani 20 izjave na  
15 engleskom, Vi ste naveli da je u centru na Jahorini bilo negde oko stotinjak  
16 lica na obuci i da se tu radilo o dezerterima koji su dovedeni iz Jugoslavije te  
17 da su oni uglavnom bili raspoređeni u Vojsku Republike Srpske, a jedan manji  
18 broj u Ministarstvu unutrašnjih poslova. Citirao sam sad taj deo Vaše izjave. Da  
19 li sam ja u pravu ako kažem da su ta lica koja su raspoređena u Centar, odnosno  
20 izvinjavam se - preformulisat ću - da su dezerteri koji su poslani na obuku u  
21 Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Srpske upravo ta lica koja su iz  
22 centra Jahorina koji su tamo bili na obuci?

23 O: Kad je došlo do prikupljanja, to mi je gospodin Jević rekao, kad je  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 došlo do prikupljanja tih lica iz Srbije ona su zavisno od svog uzra...uzrasnog  
2 doba i nekih vjerovatno drugih elemenata koje ja ne znam jer ja nisam bio tada  
3 tu i nisam raspoređivao - nego otprilike ti neki mlađi koji su mogli kao da  
4 izdrže tu neku obuku...obuku s nama, onda su oni raspoređeni u Ministarstvo  
5 unutrašnjih poslova, a najveći dio tih privedenih je otišao u Vojsku Republike  
6 Srpske.

7 P: Kad kažete "pokupljeni iz Srbije", pretpostavljam da se radi o vojnim  
8 obveznicima koji su pobjegli iz Republike Srpske izbegavajući rat. Je l' tako?

9 O: Kroz nekoliko dana obuke koje smo imali i tog nekog boravka  
10 zajedničkog slušao sam neke ispovijesti tih ljudi. Tada sam shvatio da je u  
11 stvari tu bilo ljudi koji su otišli i prije rata u... na prostore Srbije, ljudi  
12 koji su otišli neposredno početkom rata, a bilo je i onih koji su otišli maltene  
13 na par mjeseci prije nego što su tamo uhapšeni. Tako da je to bilo znači i onih  
14 koji su klasični dezertteri, a i vjerovatno onih koji ne znam kak...dal' se to  
15 baš naziva na takav način - to ne znam.

16 P: A centar na Jahorini u kome ste i Vi bili instruktor je bio osnovan  
17 od strane Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske, je l' tako?

18 O: Da.

19 P: I pripadao je Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Srpske?

20 O: Po logici stvari, jeste.

21 P: Međutim sad da bi to malo samo razdvojili, lica koja su vršila obuku  
22 u Centru, dakle ljudi o kojima govorimo kao što ste Vi i još neki drugi  
23 instruktori, oni su pripadali brigadi specijalne policije.

24 O: Da. Sem dvojice.

25 P: Ja se izvinjavam, izgleda da Vaš odgovor nije ušao u zapisnik ili je  
26  
27  
28  
29  
30

1 blokirao transkript. E, sad je uredu.

2 Sada upravo u vezi sa tim ljudima koji nisu bili znači pripadnici  
3 brigade specijalne policije, a učestvovali su u obuci na Jahorini. To su dakle  
4 bili inspektori MUP-a RS, a bilo je i predavača iz škole Unutrašnjih poslova u  
5 Banja Luci. Je li tako?

6 O: Da.

7 P: Dakle, ako bih ja definisao Centar kao organizacionu jedinicu MUP-a u  
8 kome je specijalna brigada policije imala određena zaduženja, da li bi to bila  
9 pravilna definicija?

10 O: Pa ja mislim da je, sad ne znam tu definiciju, ja ne mogu tačno  
11 da...da...da je propratim, ali u suštini brigada policije je taj...taj dio  
12 organizacioni i jedan dio obuke.

13 P: Uredu. Ja mislim da je to upravo ono što sam ja imao u vidu.

14 O: Da, samo ne mogu da propratim tu definiciju na takav način.

15 P: Ako sad se samo za trenutak ponovo vratimo na Vaš intervju Tužila...  
16 haškom Tužilaštvu, to je na strani 25, redovi 13 do 15, odnosno na strani 32  
17 verzije na engleskom. Govoreći o polaznicima tamo koji ste rekli... koje ste Vi  
18 tad nazvali dezerteri, rekli ste da - govoreći o njima - da to nije specijalna  
19 jedinica, citiram Vaše reči, i da to nema veze sa specijalnom jedinicom. I dalje  
20 ste opisujući rekli da je to bila grupa ljudi koje su nekolicina ljudi i  
21 specijalno obučavali ali nisu bili specijalci.

22 Dalje na istoj strani, u redu 25 kažete da je "apsurdno poistovećivati  
23 dezertere sa specijalnom." Sećate li se tog dela Vaše izjave?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Apsolutno.

2 P: Sad da bi malo samo pojasnili stav koji ste izneli postaviti ću Vam  
3 određeni broj pitanja i to su uglavnom vrlo jednostavna pitanja na koja ćete  
4 lako moći da odgovorite sa "da" ili "ne" kako bi ovo Vaše svedočenje maksimalno  
5 skratili.

6 Da li su polaznici centra sa Jahorine bili u radnom odnosu MUP-u  
7 Republike Srpske?

8 O: Kol'ko ja znam ne i nisu ni imali ni rješenja, nit su dobili oznake,  
9 niti išta od toga. Dok sam ja bio gore - ne.

10 P: Tokom Vašeg jučerašnjeg svedočenja, Vi ste nam dosta detaljno  
11 govoreći o Vašoj profesionalnoj karijeri i obukama koje ste prošli, vrlo  
12 detaljno ste nam govorili o kursevima koje ste završili. Prema Vašem najboljem  
13 saznanju da li iko od tih polaznika sa kojima ste Vi radili na Jahorini ima  
14 jedan policijski kurs završen tipa one koje ste Vi imali?

15 O: Kol'ko se ja sjećam ne.

16 P: Vi ste praktično malo i anticipirali neko moje pitanje, ali da li ste  
17 ikada videli da je bilo ko od tih polaznika centra na Jahorini dobio rešenje o  
18 rasporedu ili zaključio ugovor o prijemu u radni odnos u MUP?

19 O: Kol'ko ja znam ne.

20 P: Da li su primali plate za to vreme od strane MUP-a RS?

21 O: Ne znam, ne sjećam se.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li su pripadnici centra na Jahorini imali ovlašćenje da nose  
2 oznake brigade specijalne policije koju ste prepoznali kada Vam je tužilac  
3 pokazao snimak gospodina Borovčanina?

4 O: Oznake brigade dobijaju članovi odreda i komande brigade. Prema tome,  
5 oni nisu bili ni jedno ni drugoj /sic/, a i nisu bili, ovaj, ni na kakav način  
6 nisu bili pripadnici brigade.

7 P: Hvala lepo. Samo još nešto na tu temu, tiče se procedure prijema  
8 kandidata u sastav brigade specijalne policije. Dakle, kandidat koji hoće da  
9 pristupi brigadi specijalne jedinice prvo mora da završi obuku. Je li tako?

10 O: Da.

11 P: I ta obuka se sastojala od kursa za policajce, a također je kandidat  
12 morao da ima završenu najmanje srednju stručnu spremu. Je li tako?

13 O: Da.

14 P: I, također je morao da prođe psihofizičko testiranje, naravno i  
15 zdravstveni pregled?

16 O: To je uobičajena procedura za sve radnike koji ulaze u Ministarstvo  
17 unutrašnjih poslova, a posebno za specijalnu. Oni moraju imati još neke  
18 dodatne...dodatna testiranja u specijalnim jedinicama. To je onaj pravi postupak  
19 kada je u pitanju specijalna jedinica.

20 P: I tek kada bi se ispunili svi ovi uslovi bio zaključen Ugovor o radu  
21 u MUP-u Republike Srpske sa takvim licem. Je li tako?

22 O: Tako je.

23 P: I nakon prijema, takvo lice bi dobilo službenu legitimaciju, bilo  
24 raspoređeno u odred specijalne policije, jedan od odreda koji ste pominjali,  
25 dobilo oznaku brigade sa brojem koji ujedno predstavlja i njegov identifikacioni

26

27

28

29

30

1 broj u okviru brigade. Je li to tačno?

2 O: Da.

3 P: Sada bih hteo samo da konkretno porazgovaramo o uniformama koje su  
4 polaznici centra na Jahorini imali. Oni nisu imali jednodielne kombinezone kakve  
5 su inače nosili pripadnici brigade specijalne policije?

6 O: Nisu.

7 P: I prema Vašoj izjavi datoj Tužilaštvu, njihove uniforme su bile razne  
8 varijante maskirnih uniformi, a ono što ih je činilo jednoobraznim su bili  
9 opasači i čizme. Je l' tako?

10 O: Da.

11 P: Također, govoreći o uniformama u Vašoj izjavi Tužilaštvu, Vi ste  
12 naveli da je pred polazak u Bratunac pripadnicima podjeljen jedan manji broj  
13 pancira i da se radilo o maskirnim pancirima Vojske Republike Srpske. Sada kada  
14 smo gledali ovaj snimak koji Vam je tužilac pokazao i kad ste videli ovu osobu  
15 Mikija u jednom kratkom plavom panciru, da li Vam to možda pomaže da se setite -  
16 a bilo je i nekih svedočenja u tom pravcu - da je i nekoliko tih kratkih  
17 svetloplavih pancira podjeljeno pred polazak u Bratunac?

18 O: Što se tiče tih pancirnih il' zaštitne op... tih pancira ili zaštitne  
19 opreme, ona je nedostajala i u borbenim jedinicama specijalne jedinice. Iskren  
20 da Vam budem, mene je iznenadilo otkud je to i podjeljeno u centru za obuku  
21 jer...jer se nije očekivalo neki...neke bo... nisu se očekivali borbeni zadaci,  
22 zašto panciri? Mislim da je... da je neka strana organizacija donijela te  
23 pancire u brigadu kao ne...neku, neke pokazne, kao nešto što bi mi eventualno da  
24 li da...da li da to naručimo ili ne, i da je odatle ostalo - pošto nisu bili baš

25

26

27

28

29

30

1 nešto posebno, ovaj, prilagodljivi za nas, za našu upotrebu. Nisu imali  
2 ni dovoljan stepen zaštite. Moguće da je to, od tih pancira da je dospio tamo.  
3 Ja o... ja to zaista nisam niti dijelio niti znam ali moguće.

4 P: Hvala Vam lepo. Vi ste nam sad čini mi se dali vrlo važnu informaciju  
5 u vezi sa tim. Ali, kad ste tamo već bili u Potočarima i kada ste videli  
6 pripadnike UN posmatrača, znači ne govorim o Holanđanima, govorim o onim  
7 posmatračima koji su nosili plave pancire dugačke koji su štitili vrat i dobar  
8 deo torza. To nisu isti panciri kao i ovi što je viđeno na ovom Mikiju.

9 O: Iskreno da Vam kažem, nisam ni obraćao posebno pažnju. Ako bi vidio  
10 te neke fotografije ili snimke mogao...mogao bi da uporedim jer dobro znam,  
11 dobro se razumijem u zaštitnu opremu.

12 P: Hvala Vam lepo. Mislim da to neće biti neophodno.

13 Sada bih hteo samo da Vam postavim još par pitanja koja se odnose na...  
14 također na brigadu specijalne policije ali i malo šire, na policiju Republike  
15 Srpske u julu 1995. godine. Vi ste to i već i naveli u izjavi datoj tužiocima,  
16 ali pošto to nije bilo predmet Vašeg svedočenja ovde hteo bih samo da to prođemo  
17 ukratko.

18 U julu 1995. godine pripadnici policije Republike Srpske nisu imali  
19 činove. Da li je to tačno?

20 O: Da.

21 P: U to vreme, kao što ste već rekli u Vašoj izjavi na strani 9,  
22 postojale su samo funkcionalne oznake. Je li tako?

23 O: Da.

24 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] I da bismo sad razjasnili za potrebe  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 Sudskog veća i ostalih učesnika ovde razliku između činova i  
2 funkcionalnih oznaka hteo bih da Vam pokažem jedan dokazni predlog Odbrane. On  
3 ima broj 4D103. To je instrukcija MUP-a Republike Srpske iz 1992. godine kojom  
4 su utvrđene funkcionalne oznake pripadnika MUP-a. Dakle, ja nažalost nemam ovaj  
5 dokument u *e-court*u.

6 Mi smo ga dobili od našeg istražitelja skoro i samo bi hteo da  
7 pogledate, to je jedna knjižica, na poslednjoj strani su nacrtane oznake  
8 funkcija u miliciji i ako bi mogli da stavimo na ELMO ovo da pogledate.

9 [simultani prevod] Časni Sude, ja sam ove dokaze već dao kolegama iz  
10 Tužilaštva, a imam i nekoliko primeraka na papiru i čim bude moguće se da se to  
11 stavi u elektronsku verziju to će biti tim putem i dostavljeno.

12 P: [na B/H/S-u] Gospodine Đuriću, pogledajte sad, Vi vidite na ekranu  
13 oznake funkcija u miliciji kako su bile predviđene 1992. i prema našim  
14 informacijama sve do negde novembra 1995. godine one su bile u upotrebi. Možete  
15 li mi samo potvrditi da je to što vidite upravo ono što sam ja sad naveo?

16 O: Jeste, ovo su funkcionalne oznake pripadnika policije, pripadnika  
17 Ministarstva unutrašnjih poslova. Katekori...kategorizacija je normalno skladna  
18 mjestu koje obavlja, radnom mjestu koje obavlja.

19 P: Upravo tako. I sada bih hteo da pogledamo jedan vrlo kratak video  
20 stil */sic/* ako možemo da pređemo na *e-court* sistem. To je video koji smo dobili  
21 od Tužilaštva pod brojem V000-6846 i radi identifikacije, brojač počinje na 1715  
22 i traje do 1725.

23 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Zvuk nam nije potreban. Želeo bih da  
24 svedok vidi funkcionalne oznake. To je to.

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Hvala Vam.

26

27

28

29

30

- 1 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod]
- 2 P: Svedoče, vidite, ja imam pravo da Vam postavljam i, što kažu,  
3 sugestivna pitanja, za razliku od tužioca. Da se odmah složimo da je ovde  
4 Ljubomir Borovčanin na slici.
- 5 O: Da.
- 6 P: I ovo što on nosi na ramenu, to je funkcionalna oznaka. Je l' tako?  
7 O: Da.
- 8 P: Sada bih molio da ponovo pogledamo ovu funkcionalnu oznaku na  
9 grafoskopu.
- 10 Složit ćete se da je to u ovoj srednjoj liniji, druga funkcionalna  
11 oznaka odozdo. /nečujno/
- 12 O: Da.
- 13 P: I ona glasi pomoćnik komandanta odreda?
- 14 O: Ja ne mogu pročitati. Ja ovde ne vidim šta piše /nečujno/.
- 15 P: Hvala lepo.
- 16 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Uredu. To će biti rešeno onda kada  
17 budemo dobili prevod ovog dokumenta.
- 18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa možda bi moglo ovo da se zumira, da  
19 se uveća. Da, ali svakako se to mora fokusirati, izoštriti. Želite li se  
20 dogovoriti o tome?
- 21 G. THAYER: [simultani prevod] To možemo učiniti ali bih želeo radi  
22 zapisnika da se nešto pojasni da bi se izbegla zabuna. U zapisniku piše "druga  
23 odozgo", ali mi se čini da to nije tačno. Možda je zbog toga došlo do zabune sa  
24 kojom smo sada suočeni.
- 25 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. Kolega je sasvim u  
26 pravu.
- 27 P: [na B/H/S-u] 1992. godine, da bi samo razjasnili, nije postojala  
28 brigada specijalne policije već samo odred specijalne policije, tako da je to  
29 funkcija praktično ista, samo što je sada 1995. godine to bilo na nivou brigade?  
30

1 O: Da.

2 P: I govorimo znači o srednjoj liniji, drugi...druga funkcionalna oznaka  
3 odozdo.

4 O: Da.

5 P: Sada bih samo još hteo da pogledamo istu tu liniju i prvu oznaku gore  
6 koja ima tri zvezdice i jednu crtu. Da li je to funkcionalna oznaka koju ste Vi  
7 imali u specijalnoj brigadi, inspektor milicije prve klase?

8 O: Ne. Ja sam imao ovu drugu po redu, odozgo u srednjem redu.

9 P: Uredu. Izvinjavam se, možda sam ja pogrešno ovaj, pogrešno procenio  
10 koji je Vaš čin, odnosno koja je Vaša funkcionalna oznaka.

11 O: Molim Vas lijepo, samo ako može jedno malo pojašnjenje. Nešto ste i  
12 Vi o tome rekli. Specijalna brigada od 1992. pa do 1995. se stalno mijenjala.  
13 Počela je sa četom, pa na odred, pa onda više odreda i tako dalje. Te  
14 funkcionalne oznake u principu nisu mogle pratiti samo dešavanja u specijalnoj  
15 jedinici. One su ipak rađene, u globalu, za policiju, za Ministarstvo  
16 unutrašnjih poslova, tako da je to sve pomalo i nejasno. U stvari, jedan mjesec  
17 bi trebalo biti ovako, drugi onako. Prema tome, mislim da ne... da to baš i nije  
18 verodostojno u pravom smislu.

19 P: Uredu. Ono što mene konkretno zanima sad: u julu 1995. godine  
20 Ljubomir Borovčanin nije mogao imati čin potpukovnika. Takav čin nije ni  
21 postojao u policiji?

22 O: Ne.

23 P: A činovi su uvedeni u novembru 1995. godine u policiju Republike  
24 Srpske. Je l' tako?

25 O: Ne znam tačno datum ali znam da je bilo krajem 1995.

26 P: Sledeće što bih hteo da pogledamo, to će biti na ekranu ispred Vas,

27

28

29

30

1 je dokazni predmet Odbrane 4D98 i to su činovi u policiji Republike Srpske kada  
2 su uvedeni. Hoćete li samo da ih pogledamo?

3           Možete li mi samo potvrditi da su ovako izgledali činovi u policiji  
4 Republike Srpske kada su bili uvedeni?

5           O: Mislím da mogu. To je to.

6           P: Koji je bio prvi čin u policiji koji ste Vi dobili?

7           O: Prvi čin koji sam ja dobio je bio čin majora policije.

8           P: Dakle, Vi praktično nikada, ni jednog trenutka niste bili kapetan  
9 policije. Odmah ste bili major?

10          O: Nikada u životu nisam bio kapetan.

11          P: I ako bi netko u julu 1995. godine za Vas rekao kapetan Mane, on ne  
12 bi bio u pravu?

13          O: Apsolutno. Ni... Tada uopšte nisu postojali činovi.

14          P: Ja se izvinjavam. Kada sam Vam pokazivao ove činove, to je moja  
15 greška bila, taj dokument ima dve strane. Vi ste videli samo prvu. Pa da bismo  
16 imali to raščišćeno, da bi taj dokaz mogao da uđe ovde u predmet, molim Vas samo  
17 da pogledate i drugu stranu dokumenta. E, odlično. Možete li mi sad samo  
18 potvrditi, znači, pošto je ovo druga strana da su i ovo također oznake činova  
19 kada su uvedeni kasno 1995. godine?

20          O: Da.

21          P: Hvala Vam najlepše i više se nećemo baviti ovom temom. Preći ćemo  
22 sada na događaje u vezi 11-og, 12-og, 13-og i 14-og.

23                 Krenimo kronološki, ovaj, sa polaskom Vas i Vaše jedinice sa Jahorine u  
24 Bratunac. Postoji svedočenje pred ovim Tribunalom da je pred polazak čete 11-og  
25 jula tadašnji komandant brigade obratio se postrojenim polaznicima sa Jahorine,

26

27

28

29

30

1 upozorio ih na ozbiljnost zadatka i na opasnosti koje ih tamo očekuju. Da li Vi  
2 imate neko sećanje u vezi sa tim događajem?

3 O: Ne.

4 P: Ali tih dana, znači da se lociramo vremenski na 10-i i 11-i jul 1995.  
5 godine. Vi niste uopšte videli Ljubomira Borovčanina u Jahorini u Centru?

6 O: Ne.

7 P: Pre nego što su krenuli u pravcu Bratunca u tom vremenu u kome ste Vi  
8 bili tamo, pripadnici Vaše jedinice nisu uspjeli da završe obuku. Da li je to  
9 tačan navod?

10 O: Da.

11 P: I Vi ste krenuli zajedno sa njima putem Bratunca. Možete li nam reći  
12 kakva je bila atmosfera među pripadnicima jedinice u pogledu onoga što ih tamo  
13 očekuje? Kako su se oni osećali? Kako su reagovali prilikom polaska u Bratunac?

14 O: Mi smo prije polaska u Bratunac imali jednu vježbu "Obezbeđenje putne  
15 komunikacije". Faktički to je bila ona jedina zajednička vježba, a nakon toga  
16 kada smo dobili o... naredbu da idemo za Bratunac da će to biti policijski  
17 poslovi. Mi tada nismo ni znali šta ćemo da radimo, a sam naziv "policijski  
18 poslovi" kod njih je otprilike malo stvarao nedoumicu, pa strah, pa su oni mene  
19 pitali: "Pa šta, pa kako..." i tako. I najviše 11-og naveče kada smo se  
20 smještali tada je najviše priče bilo: "Pa šta bi to mi mogli raditi? Pa ka...".  
21 Jednostavno, ljudi nisu iz policije i onda sve je vezano za policiju vjerovatno  
22 im je bilo čudno.

23 P: Hvala Vam lepo. Praktično, Vi i pripadnici Vaše jedinice, kada ste  
24 krenuli niste znali kakav će biti Vaš zadatak tamo u Bratuncu?

25 O: Ne. Samo da će biti policijski zadaci.

26

27

28

29

30

1 P: I onda ste 11-og jula stigli u Bratunac. Ako možete da nam kažete  
2 malo bliže, da li je to bilo - ne očekujem naravno da nam kažete tačno sat - ali  
3 da li je to bilo u prepodnevnom, popodnevnom, večernjim satima?

4 O: U popodnevnom, kasnim popodnevnom satima.

5 P: Tokom jučer...jučerašnjeg svedočenja, na pitanje kolege tužioca Vi  
6 ste naveli da je u Bratunac ukupno stiglo nekih sedamdesetak pripadnika Centra  
7 za obuku. Sećate se toga da ste...?

8 O: Da. Rekao sam.

9 P: Kad govorimo o broju 70, to je manje od punog sastava jedne čete. Je  
10 li tako?

11 O: Ja sam rekao 70, a puna četa bi trebalo da bude puno više. Jedan dio  
12 čete nije ni pošao sa mnom, a otprilike, ovaj, nije ni bila popunjena u pravom  
13 smislu, da je to ona prava formacija čete sa vodovima, sa svim ostalim.

14 P: Hvala lepo. Ovaj, i to isto veče znači kad je ta, da kažemo četa u  
15 smanjenom obimu stigla, su dvojica već pobjegla.

16 O: Prije nego što smo stigli na odredište dvojica su pobjegla. Ustvari,  
17 oni su tražili moje dopuštenje da odu da posete nekoga od porodice, ali se više  
18 nisu vratili. Izigrali su me.

19 P: A osim te dvojice koja su pobjegla, u narednih dan-dva pobjeglo ih je  
20 još...

21 O: Još desetak. Ta baza gdje smo mi bili smješteni je pored rijeke  
22 Drine. S druge strane je Srbija. Mislim da je...da je...da je dovoljno. Imali su  
23 itekako mogućnosti da...da odu samim tim što je tu rijeka u neposrednoj blizini.  
24 Prema tome ništa... Ja pretpostavljam, nisam nikakvu istragu vodio ali  
25 pretpostavljam da su oni preko rijeke prešli i otišli za Srbiju.

26 P: Uredu. Vi ste znači to veče 11-og jula od Duška Jevića dobili

27

28

29

30

1 zadatak u vezi Vaših aktivnosti za sledeći dan. I sad bih hteo samo da o tome  
2 malo razgovaramo. Vezat ću se za navode koje ste izneli istražiteljima  
3 Tužilaštva. Oni su u principu isto ono što ste već i danas odgovarali na pitanja  
4 tužioca.

5 Vama je znači tog 11-og uveče rečeno da na prostoru gde se nalazi  
6 /nerazgovijetno/ za UN očekuje skupljanje većeg broja civila koji je izbegao sa  
7 prostora Srebrenice, da vi treba da obezbedite taj prostor, a da će predstavnici  
8 vlasti da dogovaraju u vezi toga da... šta će biti sa tim narodom, da li će biti  
9 prebačen u Tuzlu ili nešto drugo. Da li je to otprilike ono što ste Vi dobili  
10 kao zadatak?

11 O: To je otprilike to.

12 P: Vi niste dobili nikakvo pismeno naređenje od Duška Jevića, je l'  
13 tako?

14 O: Ne, tokom čitavog boravka nisam dobio ni jedno pismeno naređenje.

15 P: Dakle, sad ako bismo ovaj odgovor koji ste nam dali malo samo  
16 razložili na određene segmente da vidimo šta nam oni mogu reći. Iz tog  
17 naređenja, znači, možemo saznati da se Muslimani već okupljaju u Potočarima, da  
18 su izbegli iz Srebrenice i da se očekuje da će još veći broj njih doći oko baze  
19 UNPROFOR-a u daljem toku. Je li tako?

20 O: Pretpostavljam. Čim smo mi angažovani da ih obezbeđujemo znači da će  
21 vjerovatno biti veća...veća grupa.

22 P: Dakle, 11-og uveče već postoji određeni priliv ljudi u Potočare, a  
23 očekuje se da će to biti još veće. Bitno je zbog utvrđivanja vremena kada se to  
24 dešava. Da li se slažete?

25 O: Da. Da.

26 P: Zadatak koji je Vama dodeljen je bilo praktično sprečavanje izbijanja  
27  
28  
29  
30

1 nemira u masi ljudi, sprečavanje da oni budu napadani i maltretirani od strane  
2 pripadnika raznih jedinica kao i možda civila koji bi bili revanšistički  
3 raspoloženi. Da li je to bio opis Vašeg zadatka?

4 O: Zadatak nije bio pismen. On nije bio onaj klasičan sada od A do Ž. On  
5 je više u nekoj slobodnoj interpretaciji iznešen, a ta prva konstatacija vezano  
6 nemira unutar civila - jedino to ne mogu da prihvatim, toga se ne sjećam. Ovo  
7 ostalo sve uredi.

8 P: Uredi. Ja naravno neću insistirati na nečemu što...

9 O: Ja se toga ne sećam, ne.

10 P: Ali, ono što je isto bitno u vezi sa tim vremenom. 11-og uveče kad Vi  
11 dobijate zadatak, praktično još se ne zna šta će sa tim civilima biti. Vi to ne  
12 možete da znate. Vi imate informaciju da se pregovara i da će političari ili  
13 vlasti ili kako god to opisati tek naći rešenje šta će biti sa civilima. Je li  
14 tako?

15 O: Kol'ko se ja sjećam, mislim da je tako.

16 P: Kada ste od Jevića dobili zadatak, da li Vam je rečeno da pripadnici  
17 Vaše jedinice treba da napadnu osmatrački punkt UNPROFOR-a koji se nalazi kod  
18 Žutog mosta ili da napadnete bazu Ujedinjenih nacija u Potočarima?

19 O: Ne.

20 P: Imajući u vidu ono što smo do malopre razgovarali o sastavu jedinice,  
21 o kvalitetu te jedinice, da li bi uopšte bilo moguće sa jedinicom kao što je  
22 bila Vaša izvesti napad na bazu UNPROFOR-a ili na utvrđeni osmatrački punkt?

23 O: Sa tom grupom ljudi, nikakav napad vjerujte, ja se u to ne bih  
24 upuštao.

25

26

27

28

29

30



1 P: Nakon ovog naređenja, Vi ste nam već rekli da ste razgovarali sa  
2 pripadnicima jedinice oko toga šta će sutra biti. Da li ste ih smirivali? Da li  
3 su bili uplašeni, uznemireni?

4 O: Da.

5 P: I 12-og jula ujutru Vi ste krenuli već kako ste rekli iz Bratunca  
6 prema Potočarima?

7 O: Jeste, do tog nekog punkta, vjerovatno koja je bila nekada linija  
8 razgraničenja ili nešto u tom smislu.

9 P: Hvala. Moje pitanje je da li je, kompletna jedinica koju ste povelili,  
10 tog dana krenula ili je bilo nekih koji su ostali u školi?

11 O: Bilo je, jedna kao rezervna grupa koja je ostala sa opremom, sa  
12 stvarima koje su tamo bile jer smo mi samo ponijeli lične stvari sa sobom.

13 P: Od tih sedamdesetak ljudi kako ste rekli, kol'ko je krenulo sa Vama?  
14 Ili da drugačije postavim, kol'ko ih je ostalo u toj školi gde ste bili  
15 smešteni?

16 O: Brojeve ne bi mogao iznositi jer se ne sjećam. Možda oko 40-ak ljudi  
17 je bilo, 45 sa mnom. Ajde, mislim ove brojke zaista - sa dopuštenjem da - zaista  
18 ne mogu da se sjetim brojki šta i kako, jer dugo je vremena prošlo.

19 P: Uredu. Ja svakako neću insistirati na tačnom broju. Čisto sam hteo da  
20 dobijemo otprilike sliku kako je to izgledao taj polazak i sa kojim se brojevima  
21 tada ušlo u zaštićenu zonu.

22 Kada ste prošli Žuti most - kako se on ovde zove - Vi ste danas govorili  
23 o tome da je sa desne strane se nalazio osmatrački punkt Ujedinjenih nacija. On  
24 se ovde... Mi smo taj osmatrački punkt ovde nazivali osmatrački punkt Papa. U  
25 vezi sa njim hteo bih da Vam postavim nekoliko pitanja.

26

27

28

29

30

1           Kada ste prošli tuda on se nalazio sa desne strane. U njemu su se  
2 nalazili holandski vojnici, je li tako?

3           O: Ja se tog detalja uopšte ne sjećam. Znam da je bio neki punkt, mi smo  
4 tu prošli, nemam u memoriji ni da li je bilo ljudi ni kol'ko je bilo ni šta je  
5 bilo. Verujte da se ne sjećam toga.

6           P: Uredu. Ali, da sad malo ovo pitanje malo drugačije postavim. Vi i  
7 pripadnici Vaše jedinice niste otvarali vatru na osmatrački punkt Papa tamo kada  
8 ste ušli u zonu?

9           O: Ne.

10          P: Niti su oni prema Vama otvarali vatru?

11          O: Ne, ne. Ništa.

12          P: Da se tako nešto dogodilo, to biste se sigurno setili?

13          O: Da je otvorena vatra po nama il' mi po bilo kome - sigurno bi se  
14 sjetio.

15          P: Prethodno veče kad ste bili sa Duškom Jevićem, Vi ste rekli već da je  
16 on Vas obavestio da je taj put, da je tuda već prošla Vojska Republike Srpske te  
17 da se ne očekuje nešto...neka opasnost za Vašu jedinicu. Međutim, da li Vam je  
18 rekao da ipak postoje određene grupe za koje se ne zna gde se nalaze i da bi  
19 ipak moglo da dođe možda do neke opasnosti po Vas od strane nekih grupa  
20 muslimanskih vojnika?

21          O: I on vjerovatno je svjestan o kakvoj se jedinici radi, skrenuo mi je  
22 pažnju da je i on načisto da tu nema nikakvih prepreka, da nema nikakvih

23

24

25

26

27

28

29

30

1 formacija sa kojima bi mi trebali eventualno da se sukobljavamo nego da je to  
2 Vojska Republike Srpske prošla. Znači da je to jedna čista teritorija ali da se  
3 za svaki slučaj povede računa moguće da je neka zaostala grupa ili da je neko  
4 ubačen u toku noći il' nešto tako. To se, to se često dešava. I iz tih razloga  
5 sam ja i ljudstvo i rasporedio u neki...neki poluborbene položaj, tako smo se i  
6 kretali za svaki slučaj.

7 P: Hvala lepo. I u tom vremenu dok ste od osmatračkog punkta išli prema  
8 bazi Ujedinjenih nacija da li se mogla čuti pucnjava sa okolnih brda?

9 O: Znam da su me upozorili da...da su gorile te neke kuće. A za  
10 pucnjavu, kol'ko se ja sjećam, ne.

11 P: Hvala Vam lepo. Kada ste govorili o dolasku vozila u Potočare, da su  
12 ona u jednom trenutku stigla i da je počela evakuacija stanovništva, Vi ste  
13 opisali ovde detaljno posao koji ste Vi radili. Vi ste ovde već rekli da ste  
14 videli pripadnike nekih drugih vojnih jedinica koji su pratili transporte i koji  
15 su bili prisutni 12-og i 13-og u Potočarima. Da li ste možda primetili nešto  
16 karakteristično kod njih, neke oznake ili nešto drugo iz čega bi mogli možda da  
17 kažete kojim su jedinicama pripadali ti vojnici?

18 O: Ne.

19 P: I za sve to vreme u Potočarima, znači 12-og i 13-og, Holanđani su  
20 praktično vršili i obavljali iste poslove kao i vi?

21 O: Otprilike iste. Ja njih nisam nadgledao šta rade i kako rade al' smo  
22 čitavo vrijeme tu bili zajedno i pretpostavljam da im je zadatak onda bio isti  
23 ili sličan.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Htio bih sada da pogledamo jedan kratak insert iz videa, video zapisa  
2 koje je Tužilaštvo uvelo ovde. Tu se radi o delu video zapisa sa sastanka u  
3 hotelu "Fontana" koji se odigrao 12-og jula 1995. godine i na kome je prema  
4 ovome što smo vidli dogovorena evakuacija civilnog stanovništva. To je dokazni  
5 predmet P2047. Video je V000-4458 i pogledat će...

6 PREVODILAC: Možete li ponoviti brojeve, molim Vas.

7 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod]

8 P: Dakle, dokazni predmet je P2047. Broj videa je V000-4458. I vreme  
9 koje ćemo gledati počinje na 01.50.42 /u engleskom transkriptu: "0.150.42"/ i  
10 traje do 01.51.09.

11 O: Ja nemam ništa pred sobom.

12 P: Evo, krenut će.

13 [Gleda se video snimak]

14 P: Da bi Vam možda malo pomogao, mislim da... Prvo da vidim da li ste imali, da li ste  
15 razumeli ono što su govorili ova gospoda koja su bila na snimku?

16 O: Ako se ne varam ovaj gospodin iz UN-a, oficir UN-a je, je rekao da je on dobio  
17 zadatak od svog ministarstva da pomogne pri evakuaciji, pri iseljavanju. Ako sam dobro shvatio.

18 P: Upravo tako. Upravo tako. I moje pitanje, sada kada ste ovo videli, da li su  
19 Holanđani postupili - Holanđani, mislim oni sa kojima ste Vi imali dodir neposredan u Potočarima  
20 - da li su oni postupili po naređenju svog komandanta, a on po naređenju Minstarstva odbrane  
21 kako je ovde navedeno?

22 O: Malo mi je nejasno, šta ja treba da konstatujem sada tu?

23 P: Podeliću. Podeliću to pitanje na dva.

24 O: Da. Oprostite. Da, da ne bi nešto...

25 P: Videli smo, videli smo dakle na ovom snimku pukovnika Karremansa, zapovednika  
26 Holandskog bataljona u Potočarima. Je l' tako?

27 O: Da.

28 P: I čuli ste na ovom snimku da on kaže da je dobio zadatak od svog, znači holandskog  
29 ministarstva da pomogne u evakuaciji civila iz Potočara te da on nudi svoj bataljon da

30

- 1 učestvuje u tome.
- 2 O: Da.
- 3 P: Kada ste Vi došli u Potočare i stupili u kontakt s po... sa  
4 Holandanima i ceo taj dan i sutrašnji dan u meri u kojoj ste Vi govorili...
- 5 O: Da.
- 6 P: Da li je to upravo ono, ono što su Holandani radili, da li je to bilo  
7 upravo ono što je pukovnik Karremans obećao Mladiću?
- 8 O: Ako se onaj dio pomaganja civilima može smatrati, ovaj, pomaganje pri  
9 evakuaciji - onda je to da.
- 10 P: Hvala lepo. To je ono samo što sam hteo da raščistimo.
- 11 O: Da, jer...jer spominjao se ovdje i trans... ovaj, organizacije  
12 prijevoza i tako dalje. Prema tome, malo mi je... zato sam htio da to razjasnim.
- 13 P: Hvala Vam najlepša. Da bismo možda samo razjasnili pošto je ovaj Vaš  
14 odgovor takav, da li ste Vi lično imali ikakva zaduženja vezana za transport  
15 sam?
- 16 O: Ne.
- 17 P: Hvala. To sad, čini mi se, razjašnjava odgovor.
- 18 12-og jula 1995. godine, znači to je taj prvi dan u Potočarima, Vi lično  
19 niste videli zlostavljanje, nasilje, nezakonito ponašanje pripadnika Vaše  
20 jedinice prema civilnom stanovništvu?
- 21 O: Nisam vidio.
- 22 P: I tog 12-og, također Vi niste imali kontakt sa Ljubomirom  
23 Borovčaninom, je l' tako?
- 24 O: Ne.
- 25 P: Niti ste ga 12-og videli uopšte u Potočarima?
- 26 O: Koliko se ja sjećam, ne, nisam ga vidio.
- 27 P: Pošto je možda moje pitanje bilo postavljeno u negativnoj formi, pa  
28  
29  
30

1 da bi se shvatio odgovor pravilno, ja sam Vas pitao: "Vi niste imali kontakt sa  
2 Ljubomirom Borovčaninom, je li tako?" A vi ste rekli: "Ne." Tako da se ne bi  
3 shvatilo da jeste imali kontakt.

4 O: Ne, ne. Nisam imao nikakve kontakte sa gospodinom Ljubomirom  
5 Borovčaninom.

6 P: Hvala lepo. Sad je to, sad je to jasno. I samo još jedno pitanje  
7 pošto vidim da nam se približava pauza. Vi niste tog 12-og imali niti radio vezu  
8 sa Ljubomirom Borovčaninom putem ručne radio stanice?

9 O: Ne.

10 P: I jedini s kojim ste imali kontakt radio vezom tog 12-og, to je bio  
11 Duško Jević, je li tako?

12 O: Apsolutno.

13 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, da li je vrijeme za našu  
14 uobičajenu pauzu.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ako Vama odgovara, da. Poći ćemo na  
16 pauzu od 25 minuta.

17 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

18 ... Početak pauze u 12.28h

19 ... Sjednica nastavljena u 12.57h

20 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite sestiti.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Lazareviću.

22 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

23 P: Gospodine Đuriću, da nastavimo sad sa ispitivanjem. Ja sam, ako se  
24 sećate mi smo prekinuli, poslednje pitanje koje je bilo je bilo da s... ja sam  
25 Vas pitao da ste Vi imali radio vezu samo sa Duškom Jevićem, a Vi ste odgovorili  
26 da je to tako. I sada bih samo u vezi sa tim se nadovezao.

27 Da li Vam je Duško Jević ikada, bilo 11-og, 12-og, 13-og jula, rekao da

28

29

30

1 treba da odvajate vojno sposobne muškarce, Muslimane u Potočarima, od ostalih  
2 civila?

3 O: Ne. Nikada mi to nije rekao.

4 P: Da li je bilo ko od pripadnika Vaše jedinice učestvovao takvim  
5 aktivnostima, dakle, da među muškarcima koji su okupljeni u Potočarima bili, mi  
6 znamo da njih nije bilo jako puno ali onoliko koliko ih je bilo, da se odvoje od  
7 ostalih civila muškarci koji su u dobu između 16 i 65 godina?

8 O: Ja to nisam vidio, a mogu garantovati da tu gdje sam ja bio to se  
9 nije dešavalo.

10 P: Hvala Vam najelpša. Također još jedno pitanje u vezi s tim. Tužilac  
11 Vam je postavio slično pitanje ali da li ste Vi, da li je Vaša jedinica dobila  
12 bilo kada naređenje od Duška Jevića, ili da postavimo i šire - od bilo koga - da  
13 od pripadnika Holandskog bataljona oduzmete njihovo oružje, njihovu opremu,  
14 znači mislim na šlemove, pancire ili sredstva radio komunikacije ili bilo šta  
15 drugo što je bilo u vlasništvu Holandske vojske?

16 O: Ja za to ne znam.

17 P: Hteo bih sada ako možete da pogledate pred Vama na ekranu. To je deo  
18 video snimka, jedan vrlo kratak insert. To je video koji je ovde već korišćen i  
19 koji nosi P2047. Ja sam već jedan deo ovog videa Vama pokazivao, a ono što bih  
20 hteo da pogledamo zajedno nalazi se na tajmeru sa brojem 02.26.04.

21 [Gleda se video snimak]

22 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Možda bi mogli samo još jednom ovo da  
23 pustimo da bismo dobro videli.

24 Molim Vas samo da obratite pažnju na ono što u ruci držite.

25 [Gleda se video snimak]

26 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Šta to drži u ruci?

27

28

29

30

1 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Upravo sam to i hteo da...

2 SVJEDOK: Ovo što ja držim u ruci je Motorola, ručna stanica za  
3 održavanje veze... moja, koju sam ja koristio niz godina.

4 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod]

5 P: Hvala najlepše. I da bismo ovu stvar potpuno raščistili. To svakako  
6 nije ručna radio stanica koja je pripadala Holandskom bataljonu ili nekom od  
7 pripadnika Holandskog bataljona.

8 O: Ne, ne sigurno. Svi stari pripadnici, ovaj, specijalne jedinice,  
9 znači svi oni koji su bili instruktori, svi su otprilike imali svoje ručne  
10 stanice koje su zadužili i stalno ih nosili sa sobom.

11 P: Hvala najlepše. A putem te Vaše radio stanice koju smo videli sad, da  
12 li ste Vi možda mogli da imate kontakt sa holandskim pripadnicima, pripadnicima  
13 Holandskog bataljona.

14 O: Ne. Možda neke tehničke mogućnosti postoje, ali je ne...ne razumijem  
15 se u to. Nisam od te struke.

16 P: Hvala Vam najlepše. Vi ste nam detaljno objasnili poslove koje ste  
17 obavljali u Potočarima 12-og jula i hteo bih samo još jednu stvar da razjasnimo.  
18 Te poslove koje ste Vi obavljali, njih nisu obavljali pripadnici 2. odreda  
19 specijalne brigade iz Šekovića niti pripadnici 1. čete PJP iz Zvornika. Oni nisu  
20 radili ništa zajedno s Vama?

21 O: Ne.

22 P: Ja se izvinjavam, pošto moje pitanje nije u potpunosti ušlo u  
23 zapisnik. Ja sam rekao 1. četa PJP, centra javne bezbednosti Zvornik i 2. odred  
24 specijalne brigade policije iz Šekovića. Pretpostavljam da nije potrebno da Vam  
25 ponavljam pitanje. Vi ste me razumeli, samo sam ovo uradio da bih ispravio  
26 zapisnik. Hvala Vam najlepše.

27 Možete li mi reći koje je otprilike bilo vreme kada ste 12-og sa Vašom  
28 jedinicom otišli iz Potočara?

29 O: Tačnog vremena se ne mogu sjetiti ali je bilo kasno poslepodne.

30



1 P: Da li je iko od pripadnika Vaše jedinice možda nakon toga ostao u  
2 Potočarima, znači nakon što je jedinica otišla?

3 O: Niko od mojih pripadnika nije ostao u Potočarima.

4 P: A da li Vam je poznato možda da li je tokom noći 12-og na 13-i možda  
5 netko od pripadnika Vaše jedinice dolazio u Potočare i bio među muslimanskim  
6 civilima?

7 O: To mi nije poznato jer mi smo imali ovaj zadatak obezbeđenja putne  
8 komunikacije, a onaj jedan dio je bio na odmoru u bazi. Ja sam bio isto tamo u  
9 bazi. Prema tome, mislim da ne.

10 P: Nakon Vašeg povratka u bazu, dakle u tu školu gde ste bili smešteni,  
11 Vi ste bili obavješteni da je potrebno da sa jedinicom... da jedinicu uputite na  
12 putnu komunikaciju od Bratunca ka Konjević Polju. I odgovarajući danas na  
13 pitanje tužioca Vi ste rekli da ste to i uradili. Međutim, mene sad zanimaju  
14 određeni detalji u vezi sa tim. Vi ste rekli da nisu svim pripadnici jedinice  
15 otišli na obezbeđenje putne komunikacije. Možete li nam to malo objasniti  
16 pobliže u brojevima? Koliko ih je ostalo, koliko ih je otišlo?

17 O: U brojevima ne mogu, ali jedan dio jedinice koji je bio na odmoru tu,  
18 koji nije bio u Potočarima - on je išao, i jedan dio ove jedinice... jedan dio  
19 jedinice koji je tamo bio raspoređen pored civila koji faktički nije ništa  
20 bukvalno nikakvo zaduženje imao sem da tu bude pored njih jer nije bilo nikakvih  
21 kontakata, nije bilo nikakvih intervencija, nije ništa... Oni su otprilike bili  
22 ti, sad u... o broju zaista ne mogu govoriti.

23 P: Naravno i ja i dalje naravno neću insistirati na tim brojevima, ovaj,  
24 precizno. Ali znači, u svakom slučaju samo deo jedinice je otišo...

25 O: Da. Da. Nije kompletna jedinica.

26 P: Ako sam ja shvatio Vaš zadatak koji ste dobili tada, a pozivam se  
27 naravno na Vašu izjavu iz... datu tužiocima ovog Tribunala, to je na strani 44,

28  
29  
30

1 red 5 do 10, Vaš zadatak je praktično bio znači da zaštititi ovaj deo putne  
2 komunikacije da ne bi eventualno grupe koje su se nalazile rasturene po  
3 prostoru, gore po tim brdima oko Bratunca, ušle u grad?

4 O: Da.

5 P: Ili drugim rečima, Vaš zadatak je bio sprečavanje ulaska u grad?

6 O: Da.

7 P: Da bismo Sudskom veću malo bliže objasnili kuda je to bilo  
8 raspoređeno Vaša jedinica, kakav je bio raposred i dokle protezala, hteo bih  
9 sada da pogledamo jednu mapu pa ću Vam ja pomoći da probamo da je obeležimo na  
10 odgovarajući način.

11 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Molim 4D141 /u engleskom transkriptu:  
12 "4D101"/. Da ponovim broj, 4D101.

13 [na B/H/S-u] Hvala najlepše.

14 P: Hvala najlepše. Gospodine Đuriću, da Vam malo pomognem. Da li mislite  
15 da bi bilo bolje možda da još malo povećavam...

16 O: Apsolutno, ja... ovdje se teško išta može prepoznati.

17 P: Dakle, na mapi vidite gde je obeležen grad Bratunac.

18 O: Da.

19 P: I vidite put koji kreće od njega ka Konjević Polju i koji vodi na  
20 levu stranu kako mi sad gledamo.

21 O: Da.

22 P: Možete li nam sada obeležiti na ovome otprilike gde je počeo raspored  
23 Vaše jedinice od Bratunca i nacrtati pravac ovog puta kako su oni bili  
24 raspoređeni?

25 O: Otprilike, raspoređeni su za...zadnje kuće na izlazu iz Bratunca. E  
26 sad, gdje je to ovdje, kako je to ovdje, sad prepoznati - ja zaista ne znam.

27

28

29

30

1           Ovo je sad neko...neko hajde da kažem gradsko jezgro. Znači to bi negdje  
2 bilo van grada kad se... gdje su se završavale /nerazgovijetno/ završavale kuće,  
3 naselje i tako. [obilježava] I onda se išlo tamo u pravcu, u pravcu, Konjević  
4 Polje.

5           P: I ako bismo mogli sada samo da vidimo malo uvećan gornji levi ugao.

6           O: Ja ovo ništa ne vidim.

7           GĐA SEKRETAR: Ne možemo da ga pomerimo zato što je oznaka na dokumentu.

8           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali možete jednostavno da ovo  
9 izbrišete, da nam ponovo prikažete pa posle da se unese oznaka.

10          G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Ja ne mislim da ovaj dokument ovakav  
11 treba i da se snimi. Ja sam hteo samo da vidimo gde se nalazi Glogova.

12          SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Možda bi poslužitelj mogao da  
13 pomogne svedoku da svedok izbriše ovo što je ucrtao, a onda možemo da prikažemo  
14 ono područje koje nas zanima. Možda se ovo može još zumirati.

15          G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Treba prikazati levu stranu.

16          PREVODILAC: Mikrofona za Odbranu.

17          G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] A onda gornji ugao karte, tamo se vidi  
18 Glogova.

19          SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Još malo.

20          G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Uredu je.

21          SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sad možete još malo udesno, tako. Sada  
22 bi svedoku trebalo biti lakše da označi mesto gde se nalazi Glogova. Hvala  
23 poslužitelju, hvala sekretaru na pomoći.

24          G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod]

25          P: Vidite, da bi pokazali tačno otprilike dokle su se nalazili mislim

26

27

28

29

30

1 da možda nije neophodno. Svi znamo gde se nalazi Bratunac i odakle kreću kuće,  
2 ali da obeležimo Glogovu gde se nalazi da bismo imali sliku otprilike gde ste Vi  
3 12-og, odnosno gde su pripadnici Vaše jedinice 12-og bili raspoređeni duž putne  
4 komunikacije, 12-og noću?

5 O: 12-og noću da jedinica moja nije raspoređena do Glogove, u Glogovu  
6 nego prije Glogove.

7 P: E, upravo sam to želio...

8 O: E sad, ali ja zaista, ovaj, sad na ovoj karti ne znam zaista kako da  
9 to... Ako je ovo Glogova ovde, onda je to znači trebalo biti negdje prije. Sad -  
10 gdje to prije - zaista... Ja poznajem ovaj dio Glogove, ali ga poznajem iz jedne  
11 druge perspektive, ovaj, gledano to sa tih položaja iz Kravice. Ali, ovaj, sad  
12 ovako mi je zaista bilo teško da mogu precizno da da..., da dam ovaj, da kažem -  
13 to je bilo dovde il' nema nekakav, nema nekakav poseban znak, most ili bilo šta  
14 pa da sad ja kažem: "Tu do nekog mosta...", pa da ga ja prepoznam na karti.  
15 Ovako mi je zaista teško sad. Znam da nismo ušli u taj dio Glogove jer bi ga  
16 prepoznao. Znači, bilo je do Glogove. E sad, gdje tačno, kako, to na ovoj karti  
17 zaista ne znam. Da li je to negdje... baš mi je nezgodno.

18 P: Uredu. Onda nećemo naravno insistirati na tome ukoliko Vi niste u  
19 poziciji da to uradite. U svakom slučaju znači, Vaše svedočenje je da niste ušli  
20 u Glogovu nego da ste ispred Glogove poslednjeg pripadnika Vaše jedinice  
21 rasporedili.

22 O: Jeste. A 13-og je bilo do... u Glogovu. Jer to je taj...taj prostor  
23 Glogove koji sam ja mogao da prepoznam od ranije. Znam da su do ta... do tih  
24 mjera, do te granice otprilike došli - ali 13-og.

25 P: Uredu. A sad da Vas pitam, Vi ste bili ranije na tom terenu kako ste  
26 nam već objasnili...

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Koliko je daleko od tog mesta gde je bio 12-og raspoređen Vaš  
3 poslednji pripadnik jedinice do Kravica?

4 O: Ne mo... ne mogu to da procenim. Zaista ne mogu.

5 P: Uredu. Ja onda neću insistirati. Tokom te noći, znači govorimo još  
6 uvek o noći 12-i na 13-i, Vi ste kao što ste rekli obišli Vaše pripadnike koji  
7 su bili raspoređeni duž ceste. Možete li mi reći da li Vam je iko od njih rekao  
8 da je imao nekih konflikta i bilo ko iz jedinice doživeo neko borbeno dejstvo tu  
9 noć sa kolonom 28. divizije koja je u tom pravcu krenula u proboj?

10 O: Ne, nije bilo nikakvih sukoba. Na tim mojim pripadnicima je bio je  
11 primjetan jedan strah jer su navodno čuli kako se nešto po šumi kreće, pa čuju  
12 ovo, pa čuju ono. Jedan samo strah i ništa drugo. A da je bilo bilo kakvih  
13 dejstava ili bilo kakvih akcija, ništa mi nisu prenijeli. Prema tome, mislim da  
14 nije bilo.

15 P: Naravno, da se tako nešto desilo oni bi Vas sigurno obavestili?

16 O: Ama, to bi se sigurno vidjelo na njima jer ne bi oni to mogli  
17 sakriti.

18 P: Samo da još malo oko ovoga pojasnimo celu situaciju. Vi ste nam rekli  
19 da je tu jedan deo jedinice praktično samo raspoređen. Otprilike iz ove  
20 Martičeve policije, bez obzira što Vi niste mogli da je obeležite, jasno je da  
21 se tu radi o nekoliko kilometara. Ja isto ne želim da se upuštam u nagađanje.  
22 Kako je to izgledalo, to raspoređivanje na putnoj komunikaciji? Možete li nam  
23 objasniti koji je kriterijum, kako odlučujete gde ćete postaviti nekoga, gde će  
24 biti više, gde će biti manje? Možete li nam to samo malo objasniti kako to  
25 izgleda?

26 O: Gospodin Jević kada mi je go... rekao da treba to da uradim onda je  
27 meni otprilike rekao da ćemo to u toku noći, zbog nedostatka policije da

28

29

30

1    zaštitimo taj dio da ne bi slučajno neko upao u Bratunac u t...u ta... s te  
2    strane u Bratunac gdje su naseljen...naseljeni, ovaj, dijelovi Bratunca i onda  
3    sam ja njih raspoređivao po dvojicu po trojicu - kako gdje - zavisno od toga  
4    kako su se kre... kako je bio...bio ovaj teren kako je, kakav je bio. Otprilike  
5    tu da se vide ako je moguće, kao neki vidokrug - znači da bi oni mogli  
6    da...da... imaju kol'ko tol'ko neku sigurnost i tako. Sad ja, iskreno da Vam  
7    kažem, poslije svih dešavanja tog dana koj...koja su se dešavala, sve to pomalo  
8    je iz...izlapilo iz glave. Ali, ništa se tu posebno nije, nikakve neke posebne  
9    mjere predostrožnosti, ne. Čisto poredao ljude i to je to.

10           P: Znači, ako bih ja sad rekao grubo da je možda nekih pedesetak ljudi  
11    bilo raspoređeno na prostoru od nekoliko kilometara puta, to bi otprilike  
12    predstavljalo neku gustinu policijskih, odnosno snaga Vaše jedinice na toj  
13    komunikaciji?

14           O: Otprilike tako.

15           P: Hvala Vam lepo. Hteo bih sad da pređemo na 13-i juli. Vi ste se znači 13-og jula u  
16    prepodnevnim satima sa delom jedinice koji nije bio angažovan na putnoj komunikaciji vratili u  
17    Potočare, je li tako?

18           O: Da.

19           P: Dakle, ako sam ja to pravilno shvatio, ovi koji su bili tu noć 12-og na 13-i  
20    raspoređeni duž puta su ostali u bazi, a oni koji su ostali bili 12-og na 13-i u bazi su otišli  
21    u Potočare?

22           O: Jeste, s tim da ti sad malo brojevi, oni su malo igra. Ne mogu da budem sad precizan  
23    da kažem: "Išlo je 27, a ostalo je ovoliko...", il' tako dalje, to ne. Al' jedna manja grupa  
24    sigurno da, samim tim što se i očekivao manji obim posla.

25           P: I u trenutku kad je, kad ste 13-og sa Vašom jedinicom, odnosno tim delom Vaše  
26    jedinice kad ste stigli u Potočare, već je uveliko počela evakuacija, je li tako?

27           O: Da.

28           P: A tu evakuaciju 13-og pre nego što ste Vi sa Vašom jedinicom stigli, su obavljali  
29    znači isključivo Holanđani, je li tako?

30

1 O: Ja sam njih zatekao na onom mjestu gdje sam ih i ostavio prethodni  
2 dan, prema tome pretpostavljam da su oni - ne znam ko bi drugi.

3 P: I tokom tog 13-og kada ste se Vi sa jedinicom ponovo vratili u  
4 Potočare, Vi ste se samo pridružili Holandanima u onome što su oni već radili?

5 O: Jeste i nastavili smo isto posao kao i prethodni dan s tim da  
6 više...više nije bilo naroda, civila nije više bilo u toj mjeri tako da nije  
7 bilo potrebe pravljenja nekih kondo...kordona ili bilo šta drugo - nego čisto  
8 smo bili tu radi bezbjednosti civila.

9 P: I tog dana negde do 13 časova, recimo grubo kako st... 15 časova,  
10 izvinjavam se, je negde i završeno svako Vaše angažovanje u vezi Potočara?

11 O: Jeste. Kad su otišli zadnji civili tada smo se i mi povukli tu negdje  
12 blizu kapije ovo... gdje je ulaz u bazu UN-a. Čekali smo da nam dođe prevoz i  
13 tad sam primijetio te neke humanitarne organizacije zato što mi je jedan od  
14 poznanika bio tu. I tu sam otprilike sa njim razgovarao i to je to.

15 P: Ako sam ja dobro razumeo Vašu...Vaše svedočenje, odnosno izjavu koju  
16 ste dali tužiocima haškog Tribunala o kojoj smo već govorili, Vi ste tog dana  
17 imali kontakt sa gospodinom Borovčaninom, tog 13-og? Je li tako?

18 O: Da.

19 P: Pošto o tome ovde nije bilo reči tokom Vašeg glavnog ispitivanja,  
20 možete li nam reći okolnosti po ko... pod kojima je došlo do Vašeg kontakta sa  
21 gospodinom Borovčaninom? Koji je to bio događaj koji je to sve izazvao i šta se  
22 dešavalo?

23 O: 12-og kada sam rasporedio ljude oko civila, pošto je jedan dio civila  
24 bio blizu ove transportne organizacije - kako li se već zvala - jedan od mojih  
25 pripadnika me obavijestio da je tamo u hangaru našao novi autobus. Pitao sam:  
26 "Može li se upaliti, je l' u voznom stanju...", /?na/ šta je rekao: "Ja mislim  
27 da jeste, kao, pokušat ćemo da ga upalimo." I oni su njega upalili, kao: "Može".  
28 "Dobro...", rekoh, "...odlično, ako možete da ga upalite, lagano odvezite ga  
29 tamo u bazu gdje smo smješteni."

30

1 I o tome sam obavijestio i Jevića. Poslije sam od Jevića saznao da je  
2 gospodin Ljubomir Borovčanin insistirao na tome da se taj autobus vrati opštini  
3 Bratunac, da to po logici stvari treba da pripadne njima i tako dalje. Iskreno  
4 da kažem, tada baš se i nisam u potpunosti slagao sa njim jer i taj autobus bi  
5 itekako dobro došao specijalnoj brigadi koja vrlo često je u pokretu i nije baš  
6 imala puno prijevoznih sredstava s kojim bi...bi to mogli da odrade. Ovaj,  
7 međutim autobus je vraćen, a 13-og smo se sreli i razgovarali o tome. Vjerovatno  
8 bi...je i gospodin Ljubomir Borovčanin meni da da do znanja lično da...da je to  
9 gest koji treba da uradimo opštini Bratunac i da će ta opština Bratunac nama u  
10 svakom slučaju izaći u susret ako nama bude trebao neki prijevoz, a da je to  
11 ipak nešto što bi trebalo da ostane za njih i tako dalje. To je razlog zašto sam  
12 se sreo sa gospodinom Ljubomi...Ljubomirom Borovčaninom.

13 P: Hvala Vam lepo. Mislim da smo razjasnili sad tu epizodu i da će  
14 bit... da je u svakom slučaju korisno znati koji je to bio...

15 O: Da. To je bio razlog.

16 P: Samo iz ove epizode mi je jedna stvar samo ostala, da kažem, za  
17 dodatno razjašnjenje. Gospodin Borovčanin kontaktira Vas, a ne Duška Jevića, je  
18 l' tako, u vezi sa tim?

19 O: Ja sam prenio Jeviću o čemu se radi. Oni su vjerovatno o tome  
20 razgovarali i Jević je rekao šta treba da se uradi. A onda je gospodin  
21 Borovčanin, vjerovatno iz nekih međimlinskih naših odnosa, nastojao da mi to i  
22 lično saopšti jer to u krajnjem slučaju ni...nije djelokrug poslova kojim se mi  
23 bavimo - nego to je već nešto drugo. Prema tome vjerovatno iz tih razloga.

24 P: Dakle, moguće je da gospodin Borovčanin nije mogao da nađe Duška  
25 Jevića tada, je l' tako?

26 O: Moguće je.

27 P: No, to je u svakom slučaju jedini kontakt koji ste Vi imali sa  
28 Borovčaninom tokom tih dana?

29 O: Da.

30



1 P: I samo još jedno pitanje u vezi sa tim kontaktom koji ste Vi imali  
2 tada. Osim tog objašnjenja koje Vam je dao u vezi svega toga, tog autobusa i šta  
3 treba i kako treba uraditi, da li Vam je on možda dao neka druga naređenja,  
4 uputstva i bilo šta?

5 O: Ja se ne sjećam da sam dobio ikakva...ikakva posebna naređenja niti  
6 bilo šta drugo u to... u toj situaciji.

7 P: Hvala Vam najljepše. Dakle, još uvek smo na 13-om julu. Vi ste bili,  
8 rekli ste nam, u Potočarima tada. Kao ni prethodni dan, Vi ni tog dana niste  
9 videli pripadnike 2. odreda specijalne policije iz Šekovića niti 1. čete PJP iz  
10 Zvornika?

11 O: Ne.

12 P: Izgleda da odgovor nije ušao u zapisnik, tako da ako možete... Znači,  
13 da li ste ih videli ili ih niste videli, samo recite ponovo za zapisnik?

14 O: Hoćete li ponoviti kompletno...kompletno pitanje /nerazgovijetno/?

15 P: Naravno. Ponovo

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pitanje je bilo: još uvijek se bavimo  
17 13. julom, da li ste još uvijek bili u Potočarima tog dana i da li ste vidjeli  
18 drugi odred iz Šekovića ili 1. četvu PJP iz Zvornika? I to molim jedno po jedno.  
19 Dakle, potvrdili ste da ste još uvijek bili u Potočarima 12-og jula. To ste  
20 nekoliko puta potvrdili. Toga dana da li ste vidjeli 2. odred iz Šekovića?

21 SVJEDOK: Nisam vidio 2. odred iz Šekovića.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] A jeste li toga dana vidjeli 1. četvu  
23 PJP-a iz Zvornika?

24 SVJEDOK: 1. četvu iz Zvornika? Ne.

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] PJP-ovu 1. četvu.

26

27

28

29

30

1           Sa smo čuli odgovore. Hvala.

2           Izvolite, gospodine Lazareviću.

3           G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Samo mala ispravka za transkript, red  
4 17 na strani 75. Tu piše "12-og jula," a Vi ste potvrdili da ste u Potočarima  
5 bili 12-og. Tako piše, a trebalo bi biti 13-og.

6           SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Lazareviću.

7           G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod]

8           P: Tog dana 13-og u Potočarima da li ste tada Vi lično videli bilo kakvo  
9 zlostavljanje, maltretiranje, oduzimanje lične imovine civilnom stanovništvu?

10          O: Ne.

11          P: Dok ste bili tamo, a pogotovo 13-og u Potočarima kada su već  
12 evakuisani civili iz Potočara, da li ste videli u celom tom rejonu jednu veliku  
13 količinu odbačenih ličnih stvari, garderobe, ranaca i sličnih predmeta koje je  
14 civilno stanovništvo odbacilo prilikom polaska - verovatno zato što im je to  
15 predstavljalo teret ili nisu imali gde to da...

16          O: Na lokalitetu, na lokalitetu gde su oni boravili, tu je ostala polije  
17 njih jedna zaista velika količina odjeće, obuće, nekih zavežljaja, šta je sve  
18 unutra - mi to nismo ni proveravali, ništa. U svakom slučaju, jedna velika  
19 količina robe je ostala.

20          P: I ona se, ta roba nalazila u širem tom rejonu gde su oni bili  
21 smešteni u to vreme, izbeglice znači?

22          O: Da.

23          P: Tokom Vašeg svedočenja ovde malo ranije smo već videli jedan video  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 O: Da.

2 P: E sad, da to potpuno razjasnimo jer Vi ste onaj koji to govori i mi  
3 nemamo boljeg svedoka koji će nam reći šta se pod... šta ste pod tim mislili.

4 Dakle: "Neka vide hoće li da idu?" Tko treba da vidi hoće li da idu?

5 O: Pripadnici UN-a.

6 P: A kaka kažete, "hoće li da idu", na koga mislite?

7 O: Na civile preostale koji su se tu zatekli još u manjem broju.

8 P: I poslednja, poslednji deo ove rečenice, "to je njihov posao". Na  
9 koga se to odnosi?

10 O: Na pripadnike UN-a.

11 P: Dakle, iz ovih Vaših odgovora, posao pripadnika Ujedinjenih nacija je  
12 bio da dođu do muslimanskih civila, da ih pitaju hoće li da idu ili hoće da  
13 ostanu i da o tome obaveste Vas i da onda oni koji hoće da idu nastave ka  
14 autobusima?

15 O: U principu, naš posao je bio samo da to obezbjedimo. Znači, samo  
16 bezbjednost, nikakvi pokreti civila niti bilo kakva organizacija transporta,  
17 ništa vezano za to.

18 P: Hvala lepo. To je bilo i moje shvatanje Vaše uloge.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer.

20 G. THAYER: [simultani prevod] Samo da možda, ako mi dozvolite da  
21 postavim jedno pitanje praktički iz dodatnog ispitivanja, kad se već bavimo tom  
22 temom. Samo da saznamo da li se svjedok sjeća gdje je snimljeno ovo što smo  
23 vidjeli što je od 13-og, da imamo neki okvir?

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Lazarević, molim da se  
2 pozabavite time.

3 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Mislim da i ja i moj kolega znamo kada  
4 je ovo bilo snimljeno, ali ipak ću pitati svjedoka.

5 P: [na B/H/S-u] U kom trenutku, kada je ovo snimano, 12-og, 13-og, u ko  
6 vreme, kada? U koje doba?

7 O: O satima ne mogu razgovarati, tačnim satima - to ne - jer nisam  
8 posmatrao događaje po satima ali znam da sam... da smo tu bili blizu onog mjesta  
9 koje sam ucrtao na početku na mapi gdje smo se mi inače čitavo vrijeme i  
10 nalazili.

11 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Da li je ovo dovoljno dobro?

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa pošto ne zna u koje tačno vrijeme,  
13 onda gospodin Thayer mora biti zadovoljan tim.

14 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod]

15 P: U vezi učešća Holandskog bataljuna u evakuaciji civila iz Potočara,  
16 da li ćete se složiti sa mojom konstatacijom da je njihova uloga u organizaciji  
17 evakuacije uz provođenje evakuacije bila aktivna?

18 O: Da.

19 P: I sada bih hteo samo u vezi sa tom evakuacijom jedan detalj. Mi smo  
20 ovde čuli određeni broj svedočenja da je u samoj bazi Ujedinjenih nacija, znači  
21 u tom njihovom ograđenom delu unutar baze, u Potočarima bilo smešteno više od  
22 4.000 civila. Da li nam Vi možete reći kao neko ko je bio tamo i ostalo, na koji  
23 način su ti civili koji su bili u samoj bazi UN-a evakuisani? Da li se sećate  
24 toga?

25 O: Ja nisam išao u bazu UN-a. Ne znam kol'ko je tamo bilo civila i šta  
26  
27  
28  
29  
30

1 je bilo. Znam da je bilo. Kol'ko se sjećam da mi je Duško rekao da su to civili  
2 koji su došli noć prije 12-og ili u toku noći dva... noći 12-og, tako nešto, u  
3 tom smislu. Uglavnom, oni su tu ostali u bazi UN-a, ali ovi koji su dolazili 12-  
4 og više nisu išli u bazu. Oni su ostajali tu sa svim ostalima. A kako su oni  
5 transportovani, ovi iz baze - zaista ne znam.

6 P: Hvala Vam najljepše. Ono što je mene u vezi sa tim zanimalo to je da  
7 li ste Vi lično i ljudi iz Vaše jedinice imali bilo kakvu vezu sa evakua... bilo  
8 kakve veze sa evakuacijom civila koji su bili u samoj bazi?

9 O: Nikakve veze.

10 P: I tog 12-og i 13-og jula, da li ste Vi ikada ušli u bazu Ujedinjenih  
11 nacija u Potočarima?

12 O: Malo pre sam rekao, nisam nikad ulazio tamo.

13 P: Hvala Vam najljepše. Još samo par pitanja pa ćemo završiti za danas.  
14 Vi ne znate engleski jezik?

15 O: Ne.

16 P: I sva Vaša komunikacija prema pripadnicima Holandskog bataljona išla  
17 je preko nekog od pripadnika Vaše jedinice. Je li tako?

18 O: Da.

19 P: A taj pripadnik Vaše jedinice koji je prevodio tu između Vas i  
20 Holandana nije bio prevodilac po profesiji, je li tako?

21 O: Ne. Koliko ja znam ne, je l'...

22 P: I Vi obzirom da niste znali engleski ne možete sa sigurnošću reći u  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 kojoj je meri prevod između Vas, prevod komunikacije između Vas i pripadnika  
2 Holandskog bataljona bio pravilno i korektno preveden.

3 O: Ne mogu to reći.

4 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Mislim da je sada momenat za prekid.  
5 Imamo još minutu, a ja ću preći na drugu temu.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nama to sasvim odgovara.

7 Gospodine Đukiću, završit ćemo s radom za sada i nastavit ćemo sutra  
8 ujutro. Nadam se da ćemo sutra i završiti sa Vašim iskazom.

9 Dozvolite da Vas podsjetim na ono što sam Vam rekao i jučer, naime,  
10 nemojte ni sa kim razgovarati, ni sa kim, niti ikog pustiti da sa Vama razgovara  
11 o temi Vašeg iskaza.

12 SVJEDOK: Razumio sam.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Želim Vam svima ugodno poslijepodne.  
14 Vidjet ćemo se sutra.

15 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite molim.

16 ... Sjednica završena u 13.44h.

17 Nastavak zakazan u četvrtak,

18 03.05.2007. u 09.00h.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30